

MATZENHOEIM



Bulletin communal



HORS-SÉRIE 2018 - 2019

VOGEL
TRAVAUX PUBLICS

- VOIRIE
- TERRASSEMENT
- DÉCONSTRUCTION
- PAVAGE / DALLAGE
- ENROBÉ / FRAISAGE
- ASSAINISSEMENT / AEP
- AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR
- AMÉNAGEMENT DE RIVIÈRES
- BALAYAGE / DÉNEIGEMENT

2 allée de Fautenbach - 67750 SCHERWILLER - Tel. 03 88 58 37 20 - Fax. 03 88 82 55 26
vogel@vogeltp.com - www.vogeltp.com

Alsace MASE idée Alsace BILAN CARBONE

E G S *Mickaël Deschamps*

8, Allée des Vosges - 67150 MATZENHEIM
Tél/Fax 03 88 74 22 26 - Port. 06 11 13 93 96

Equipement **G**rués **S**ervices

LAURENTKELLER
VENTE - LOCATION - SAV GRUES

Concessionnaire
POTAIN

☎ **03 88 67 10 44**
email : ste.laurentkeller@wanadoo.fr

Eric
Electricité

Services
Rénovations

Tous travaux intérieurs extérieurs
MATZENHEIM ☎ 06.89.29.53.30

Ets SCHLAEDER
TONDEUSE et TRONÇONNEUSE
67230 SERMERSHEIM

Vente et Réparations toutes marques
Service Après-Vente

Tél. 03 88 74 53 46
Mail: ets.schlaeder@wanadoo.fr

DEHEDIN IMMOBILIER
2, Allée des Vosges
67150 MATZENHEIM

L'Immobilier passionnément

VENTE - LOCATION

Contact : Brigitte DEHEDIN
Tél. : 06.63.33.56.95

www.dehedin.immo / mail : contact@dehedin.immo

REPROLAND
copieurs numériques

Mr. Bricolage Maison et Jardin

ERSTEIN
Gérant: M. ISSENHUTH Jean-Pierre
33 rue du Printemps
tél 03 90 29 90 10

STRASBOURG
Gérant: M. ISSENHUTH Nicolas
1 rue du 22 Novembre
tél: 03 88 10 40 97

OBERNAI
Gérant: M. REISSER Yann
67 boulevard de l'Europe
tél: 03 88 48 00 69

Ouvert 24h/24 sur www.mr-bricolage.fr



SOMMAIRE

Vie communale

Sommaire	page 3
Le mot du Maire	pages 4 et 5
Les naissances	page 6
Les mariages	page 7
Les décès	page 8
Les jubilaires	page 9
Les délibérations du Conseil Municipal	pages 10 et 11
Les finances communales	page 12
Où en sont les projets urbains dans la Commune	page 13
Le fleurissement 2019	page 14
Le concours des maisons fleuries 2019	page 15

Vie scolaire

L'école maternelle	pages 16 et 17
Une page se tourne	pages 18 et 19
L'école élémentaire	pages 20 et 21
Nos enfants, acteurs en herbe	page 22
L'accueil périscolaire	page 23
Le collège Saint Joseph	pages 24 et 33

Vie associative

Les Pompiers	pages 34 et 35
L'APE MATZ	page 36
Plaisir de Lire	page 37
Le CALM	page 38
EVASION	page 39
Le FCM	pages 40 et 41
Les donateurs de Sang	page 42
Le club de pétanque	page 43
Le syndicat des arboriculteurs	page 44
L'APPMA	page 45
Les clubs de loisirs	page 46
L'atelier de loisirs créatifs	page 47
Noël solidaire à Matzenheim	pages 48 et 49
Le Comité des Fêtes	page 50

Vie locale

En bref et en images au long de l'année	page 51
Les contes de l'été en images	pages 52 et 53
La paroisse et la chorale Sainte Cécile	page 54

Encart central : Salut le Poète Paysan pages 25 à 32

MERCI à nos annonceurs publicitaires

C'est grâce à leur participation que cette brochure vous parvient gracieusement.
Ces entreprises de Matzenheim et alentours interviennent régulièrement dans le village ou au service de la Commune.
N'hésitez pas à leur accorder votre confiance !

Merci à tous les rédacteurs et photographes qui ont contribué à cette édition.

Publication de la Mairie de Matzenheim

Tél : 03 88 74 41 61 - Fax : 03 88 74 17 64
Courriel : mairie-matzenheim@wanadoo.fr

Équipe de rédaction :

Régine MULLER, Aline PONSARD, Nathalie SCHNEPE, Philippe BENOIT, Laurent JEHL

Directeur de la publication : Michel KOCHER

Impression : Imprimerie DEPPEN - Erstein-Krafft

Plus d'informations et d'images sur www.matzenheim.fr

Restaurant
à la Couronne
de Matzenheim
03 88 74 15 53
2, rue de Strasbourg
www.alacouronne.fr

Plat du Jour
A EMPORTER

- du Lundi au Samedi
voir les propositions sur notre site internet :
www.alacouronne.fr
ou sur Facebook
Restaurant A la Couronne Matz

SUR PLACE

Plat
Entrée + Plat :

7,50€
à emporter /pers.

8,50€
/pers.

9,50€
/pers.

*Pizzas et
Tartes Flambees
+ la Carte*

Horaires d'ouverture

Du Lundi au Samedi midi : 11h00-14h00
Du Jeudi au Dimanche soir : 17h30-23h00



Chers Matzenheimois,
chères Matzenheimaises,

Ce n'est pas sans émotion que je signe là mon 18ème et dernier « mot du Maire » dans cette brochure annuelle, hors-série de qualité avec de nombreuses images que nous avons voulu vous offrir avec le soutien sans faille des entreprises qui y publient un encart publicitaire.

Alors, d'emblée merci à tous les annonceurs et à tous celles et ceux qui ont collaboré à ces nombreuses éditions !

Mais revenons-en aux derniers mois écoulés : 2019 est une année de lancement de gros travaux, même si on ne voit pas encore l'aboutissement sur le terrain ! Mais, depuis des semaines, c'est un peu l'effervescence au point de vue administratif et réglementaire. En effet : c'est parti ! Tous les projets que nous vous annonçons sont rentrés en phase de réalisation.

- Le chantier de la ferme RIEHL a débuté ; il était urgent de protéger le bâtiment des intempéries. Dès la fin du printemps 2020, la maison aura retrouvé sa beauté d'antan ; elle permettra d'accueillir 5 nouvelles familles en location.
- Notre éclairage public commençant sérieusement à donner des signes d'épuisement, les 2/3 du parc d'éclairage communal vont donc être tout prochainement remplacés.
- Une antenne-relais est mise en place par ORANGE. « Enfin » diront certains d'entre nous ! Ainsi, nous aurons un vrai réseau de téléphonie portable et la 4G. C'était devenu indispensable.
- Le lotissement NEOLIA (à l'entrée Nord) avance tout doucement ; les premiers permis de construire sont accordés et les maisons peuvent donc sortir de terre ; nous aurons donc le plaisir d'accueillir de nouveaux Matzenheimois.

Autant dire que Matzenheim va connaître quelques mois agités au point de vue des travaux. Je vous remercie dès à présent de votre patience et de votre compréhension lors des nuisances qui pourraient impacter notre quotidien...

Cette année, malgré une chaleur très forte au cours de l'été, la météo s'est montrée clémente et aucun élément climatique dévastateur n'a frappé notre Commune. A cette loterie météorologique, nous avons joué gagnant mais, malheureusement, nous ne sommes pas à l'abri et le réchauffement climatique qui induit ce type de phénomène est inquiétant. Il nous faut apprendre, par nos comportements, à réduire cette évolution afin que notre planète, et à commencer par notre village, reste un lieu viable. Il en va de la responsabilité de chacun, en même temps que de la responsabilité collective : les Communes devront aussi intégrer cette problématique.

Pour faire face aux travaux d'été, essentiellement l'arrosage et l'entretien du fleurissement, nous avons proposé un contrat de trois mois à notre ancien ouvrier communal René BADER qui a ainsi repris du service. A ce sujet et comme chaque année, vous avez pu admirer la qualité du fleurissement de la Commune lors de la période estivale ; ces belles fleurs ont fait l'objet de beaucoup de soins. En effet, la chaleur et la sécheresse ont compliqué la tâche de nos bénévoles et de nos techniciens. Merci à eux pour leurs efforts et bravo pour la qualité de ce fleurissement et de tout l'embellissement de notre village.

Le 11 novembre 2018, nous avons célébré dignement le centenaire de l'Armistice de 1918, avec le film « Deux frères dans la Grande Guerre » des enfants de l'école élémentaire. Nous avons ainsi ensemble accompli notre devoir de mémoire et de transmission de celle-ci de façon originale et participative. Merci à tous ceux qui ont participé à cette aventure et, tout particulièrement, à Chantal DUFOUR qui en a eu l'idée et qui a écrit le scénario.

La fin de l'année scolaire 2018/2019 a été marquée par le départ à la retraite de Claudie FOUCAUD, directrice de l'école maternelle remplacée par Marie-Paule CIMOLAÏ à qui je souhaite la bienvenue, ainsi que par le départ de Cathie MUCELLI, ATSEM à l'école maternelle. Merci pour tout ce qu'elles ont donné à nos enfants et bonne et longue retraite à toutes les deux.

L'année 2019 a aussi été marquée par la disparition d'un Matzenheimois que nous connaissons et apprécions tous : notre poète paysan Théo BREYSACH. Théo a été pompier bénévole durant 38 ans ; il est entré au conseil municipal en 1965 et a, tour à tour, été conseiller municipal puis adjoint au maire avant de devenir adjoint au maire honoraire.

Né en 1927 dans la ferme familiale à côté de la mairie, il y a passé toute sa vie ! Théo c'était la mémoire du conseil municipal ; il savait presque tout sur tout. Théo c'était la générosité ; lors de la construction de la nouvelle école il avait fait un don de 10 000 € pour l'équipement des salles de classe. En 2008, jeune octogénaire, Théo a quitté le conseil municipal pour se consacrer à ses passions, la nature, la lecture, le foot, le bois en forêt, son jardin, ses poules et ses lapins.

Théo adorait lire ! Théo adorait écrire et nous laisse une œuvre riche et savoureuse ; il a célébré cette Alsace et cette nature qu'il aimait tant par ses poèmes. Vous trouverez dans cette revue quelques pages consacrées à son œuvre.

En effet, même si Théo est parti au pays des étoiles et des poètes, ses écrits resteront et auront une place dans nos cœurs.



Pour l'été 2019, le thème du fleurissement était « **Les contes de notre enfance** ». En avril 2019 s'est éteint Théo BREYSACH, notre « poète-paysan » : un encart central est consacré à ses poèmes en alsacien, allemand et français. Aussi, l'illustration des pages de cette revue est-elle très « littéraire », avec ces ouvrages qui se feuilletent allègrement. Nous vous souhaitons une bonne lecture de ce hors-série qui relate toute la richesse de ce qui se vit à Matzenheim !

Le comité de rédaction

Par ailleurs, comme à chaque fois mais avec toujours autant de gratitude, je souhaite mettre à l'honneur et remercier chaleureusement tous les Matzenheimois qui oeuvrent tout au long de l'année en qualité de bénévoles dans les équipes fleurissement ou décor du village ou dans les nombreuses associations. Par leur action souvent discrète mais continue, ils contribuent à notre qualité de vie. Merci aussi au personnel communal, au personnel enseignant et aux membres du conseil municipal pour leur engagement au service des habitants de la Commune.

Je rappelle encore une fois que si vous avez du temps et l'envie de vous joindre à nos bénévoles, c'est avec plaisir et reconnaissance que nous vous accueillerons ; n'hésitez pas à vous adresser à la mairie.

Malheureusement, encore une fois, je suis obligé de m'indigner contre des incivilités qui empoisonnent régulièrement notre quotidien. Les auteurs de plusieurs délits récents, ont été identifiés et devront rembourser les dégâts occasionnés. L'impunité pour ces actes ne peut exister et il est de notre devoir de veiller ensemble à ce qu'on puisse vivre sereinement dans la Commune.

Enfin, à titre personnel, 2019 a pour mon épouse et moi été une grande année, celle de notre mariage ! C'est avec beaucoup d'émotions que nous vous avons accueillis si nombreux lors de la célébration le 20 avril dernier ; merci aux officiers d'état-civil, à tous les membres du conseil municipal, ainsi qu'à mes collègues maires d'avoir célébré ce mariage avec tant de talent et de cœur. Christine se joint à moi pour vous remercier une nouvelle fois pour votre amitié et votre présence. Ce jour restera gravé dans nos mémoires.

Et voilà, nous y arrivons ! Encore quelques mois et vous élirez un nouveau conseil municipal. Que le temps passe vite ! J'en profite pour vous annoncer ce que beaucoup savent déjà : après 3 mandats de maire, je ne serai plus candidat lors des prochaines élections. Il est temps maintenant pour moi de passer à autre chose. Je tiens, même si j'aurai encore l'occasion de le faire, à vous remercier toutes et tous pour votre soutien, votre intérêt pour l'avenir de notre belle Commune et je vous engage à garder le même enthousiasme à l'égard de la prochaine équipe.

En 2001, lorsque je me suis présenté, mon objectif était de faire « bouger » le village et après trois mandats successifs, je suis fier des réalisations entreprises. C'est avec les trois équipes qui se sont succédées que Matzenheim s'est dotée entre autres, d'une nouvelle école, d'un club-house, d'une maison de santé, d'une piste cyclable reliant Matzenheim à Osthouse (même si elle a été financée par la Communauté de Communes), d'une mairie rénovée, d'un éclairage public qui devrait bientôt être performant, et d'un parc locatif en cours de création qui a, en outre, permis de sauver une ancienne ferme alsacienne. Je profite de ce mot pour remercier très sincèrement tous les membres des trois conseils municipaux successifs pour m'avoir fait confiance tout au long de ces dix neuf années, pour l'ambiance sympathique et conviviale dans laquelle nous avons travaillé pour mener tous ces projets à terme.

Je vous souhaite bonne lecture de cette belle revue annuelle, véritable rétrospective de l'année écoulée !

Cordialement

Michel KOCHER,
Votre Maire





Bienvenue à tous ces enfants !

LIEB Owen Anton (1)

Né le 29 septembre 2018 à SCHILTIGHEIM
Fils de LIEB Michaël et KNOBLOCH Christelle
4 rue de l'III

FISCHBACH Gauthier Clément (2)

Né le 17 décembre 2018 à STRASBOURG
Fils de FISCHBACH Thomas et BOULANGER Cyrielle
9 rue de Sand

LEHMANN Louane Manon (3)

Née le 17 avril 2019 à STRASBOURG
Fille de LEHMANN Cédric et GATTULLI Caroline
5B rue de Boofzheim

DOUCY Lyam Julien

Né le 25 mai 2019 à SELESTAT
Fils de DOUCY Tom et SCHWEIGERT Marie
8 rue de Sand

JEHL Marcel (4)

Né le 5 juin 2019 à STRASBOURG
Fils de JEHL Julien et FLICK Pauline
6 rue du Moulin

GRANDIDIER Léna Corinne (5)

Née le 7 juin 2019 à STRASBOURG
Fille de GRANDIDIER Julien et ADAM Sylvia
6A rue de Strasbourg

DESCHAMPS Martin Raymond (6)

Né le 17 juillet 2019 à SCHILTIGHEIM
Fils de DESCHAMPS Norbert et CLOIX Gaëlle
17 rue des Prés

HOHLER Antoine Gabriel (7)

Né le 15 août 2019 à STRASBOURG
Fils de HOHLER David et PADIACHY Padmavadee Cindy
7 rue des Roseaux

FLORIDO Maël Lionel (8)

Né le 24 août 2019 à STRASBOURG
Fils de FLORIDO Michael et FOESSEL Perrine
2A allée des Vosges



Tous nos vœux de bonheur !

**HAEN Jérémie Antoine
et FUHRMANN Sophie Régine Dorothee (1)**

Le 1 septembre 2018
7A rue des Prés

IDOUX Jimmy Henri et FADEL Dounia (2)

Le 1 septembre 2018
5 rue de Sand

**ESCHRICH Lucas Bernard
et KONRAD Alice Marie-Thérèse (3)**

Le 16 novembre 2018
6 impasse du Lavoir

SCHNEIDER Serge André et OSTERTAG Doris

Le 21 décembre 2018
14 Hameau de Werde

**KOCHER Michel Joseph Dominique
et VELTEN Christine (4)**

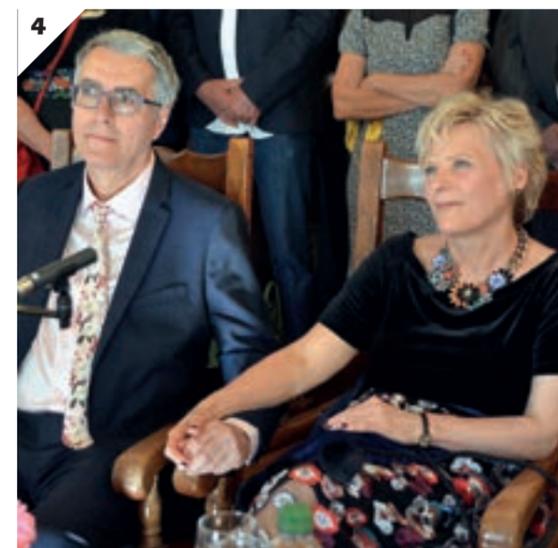
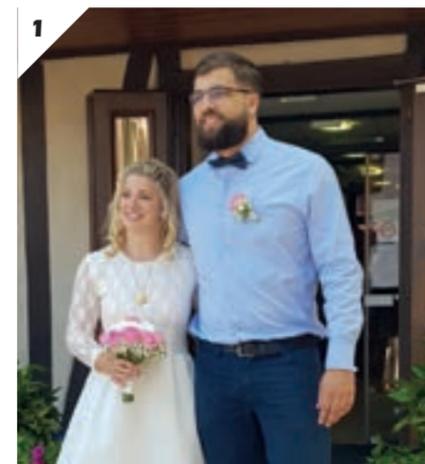
Le 20 avril 2019
32 rue d'Erstein

**PHILIPPS Christian
et BRONNER Aurore Louise Jacqueline (5)**

Le 25 mai 2019
7B rue Chanoine Eugène Mertian

**MOREL Stéphane
et WINCKEL Marine Marie-Rose Dorothee (6)**

Le 15 juin 2019
14D rue Chanoine Eugène Mertian



Sincères condoléances à leurs proches...

WEIBEL Claude Jean Raymond

Né le 22 mars 1938 à NANCY
Décédé le 19 septembre 2018 à MATZENHEIM

HAMM épouse EHRHART Marie-Claude

Née le 24 mai 1945 à ERSTEIN
Décédée le 5 octobre 2018 à ERSTEIN

HERTZ veuve SCHNEE Germaine

Marie Joséphine
Née le 25 mars 1926 à MATZENHEIM
Décédée le 29 octobre 2018 à BENFELD

JEHL veuve WEIBEL Marie Annette

Née le 20 mars 1939 à MATZENHEIM
Décédée le 24 décembre 2018 à BENFELD

WEBER veuve BAILLY Suzanne Hélène

Née le 1 mai 1935 à WOERTH
Décédée le 23 mars 2019 à STRASBOURG

BREYSACH Théophile Albert

Né le 26 octobre 1927 à MATZENHEIM
Décédé le 25 avril 2019 à BENFELD

PABST veuve KAUFFMANN Marie Joséphine

Marguerite
Née le 7 mars 1926 à SERMERSHEIM
Décédée le 23 mai 2019 à ERSTEIN

BARTHELMEBS Roger

Né le 2 mai 1931 à BENFELD
Décédé le 29 juin 2019 à OBERNAI

KIM veuve HARLEPP Marie Alice

Née le 4 septembre 1927 à HUTTENHEIM
Décédée le 30 juin 2019 à BENFELD

RISS veuve FUCHS Marie-Odile

Née le 3 juin 1921 à HINDISHEIM
Décédée le 1 juillet 2019 à SOUFFELWEYERSHEIM

OBERST divorcée VOGELGESANG Marie Paule

Née le 14 août 1962 à BENFELD
Décédée le 1er août 2019 à SELESTAT



Toutes nos félicitations !

80 ANS

M. EHRHART Michel né le 30 octobre 1938
M. BINTZ Pierre né le 5 avril 1939 (1)
M. WEBER Gaston né le 20 avril 1939
M. HESNARD Michel né le 30 mai 1939
M. LEFEBVRE André né le 29 juin 1939
Mme MEYER née GEROLD Monique née le 10 août 1939
Mme LEOPOLD née TRUTT Elisabeth née le 28 août 1939

85 ANS

M. KRETZ Julien né le 17 février 1934 (2)
M. KOENIG Joseph né le 23 avril 1934 (3)

90 ANS

Mme SITTLER née HARLEPP Alice
née le 05 mars 1929

95 ANS

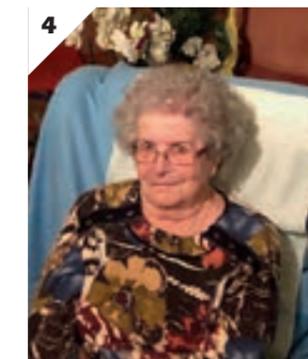
Mme KAISER née GSELL Marie Caroline (4)
née le 29 janvier 1924

NOCES D'OR

HESNARD Michel et GASS Marthe
mariés le 29 novembre 1968
BAPST Bernard et BOSCHENRIETHER Denise (5)
mariés le 26 décembre 1968
NIESS René et KAUFFMANN Evelyne (6)
mariés le 14 février 1969
LUDWIG Bernard et KAYSER Marie-Rose
mariés le 9 mai 1969
WEYER Bernard et GADEMANN Marcelle
mariés le 16 mai 1969

NOCES DE DIAMANT

GANTER Roland et MAYER Marie-Claire
mariés le 11 octobre 1958
KOENIG JOSEPH et BECHTEL ALBERTINE (7)
mariés le 31 juillet 1959



LES PRINCIPALES DÉLIBÉRATIONS

DU CONSEIL MUNICIPAL DE SEPTEMBRE 2018 À JUILLET 2019

10

11

3 SEPTEMBRE 2018

- Transfert à la Communauté de Communes du Canton d'Erstein de la compétence « mise en place et gestion de la fourrière automobile intercommunale » et de la compétence « mise en place et gestion du traitement, de la circulation et de la protection des données à caractère personnel dans le cadre du Règlement Général à la Protection des Données (RGDP) ».

17 SEPTEMBRE 2018

- Choix de l'architecte pour l'opération de transformation de la ferme « RIEHL » : le cabinet ARCHITECTURE AVENIR est retenu.
- Versement d'une subvention à la coopérative scolaire pour l'acquisition des tissus nécessaires à la confection des costumes utilisés pour le film réalisé par l'école élémentaire dans le cadre du centenaire de l'Armistice de 1918.

5 NOVEMBRE 2018

- Révision de la liste et de la valeur des cadeaux communaux (naissance ou adoption, mariage, brevet des collèges, concours des maisons fleuries, ...).
- Révision des tarifs communaux (photocopies, location des jardins, ...)
- Extension du réseau d'eau potable et d'assainissement bordant le nouveau lotissement NEOLIA, à l'entrée Nord du village.

12 DECEMBRE 2018

- Adhésion à l'expérimentation de la procédure de la médiation préalable obligatoire fixée par la loi du 18 novembre 2016 : concerne les litiges de la fonction publique et les litiges sociaux.
- Approbation du rapport de la Commission Locale d'évaluation des charges transférées dans le cadre de la Communauté de Communes.
- Adhésion à la convention de participation mutualisée d'une durée de 6 années proposée par le Centre de Gestion du Bas-Rhin pour les risques SANTE couvrant les risques d'atteinte à l'intégrité physique de la personne et la maternité des agents communaux.
- Mise en place d'un barème de prise en charge des frais de déplacement et des frais pédagogiques liés à une action de formation réalisée dans le cadre du Compte Personnel de Formation.
- Approbation du programme de travaux ONF 2019 et du programme des coupes à marteler 2020.
- Location du presbytère, précédemment rénové, sous forme de bail précaire.
- Vente de la maison sise sur la propriété « STEDELIN » et du terrain situé sur l'arrière.
- Acquisition des terrains nécessaires à l'élargissement de la voirie au droit du « tourne à gauche », en sortie d'agglomération sur la rue de Strasbourg.
- Acquisition des terrains nécessaires à l'élargissement de la voirie dite « rue du cimetière ».

4 MARS 2019

- Le Conseil émet un avis réservé concernant le projet de PPRI de l'III.
- Affectation du loyer de la chasse au paiement des cotisations accidents agricoles à la Caisse d'Assurance d'Accidents Agricoles (C.A.A.A).
- Renouvellement de l'adhésion au CENTRE NATIONAL D'ACTION SOCIALE (CNAS), ainsi qu'à la GARANTIE OBSEQUES pour le personnel communal permanent en activité.
- Définition de l'emplacement des conteneurs à bio-déchets qui seront mis en place par le SMICTOM : l'un sera situé sur le parking du cimetière ; quant à l'autre, il se situera sur la place de retournement de la zone artisanale.
- Réparation du pont situé après les étangs de pêche avec participation de l'Association Foncière.
- Versement d'une subvention de 10 € par enfant participant au stage de foot organisé par le FCM.
- Réalisation d'une étude sur l'état de l'éclairage communal et décision de lancer des travaux de remplacement de grande ampleur.
- Création d'un poste d'ATSEM 1ère classe et nomination de Mme Cathie MUCELLI à ce poste.
- Acquisition pour les écoles : 2 vidéoprojecteurs ; 1 tableau numérique et remplacement de l'auto-lavante.
- Création d'un poste d'agent contractuel à raison de 30 heures hebdomadaire dans le cadre d'un emploi saisonnier pour les mois de juin, juillet et août.
- Don pour M. ZAFER SARISU.
- Prise en charge des frais liés aux produits d'entretien des terrains de football et de 85% des frais de remise en état des terrains de football.

8 AVRIL 2019

- Approbation des résultats du compte administratif 2018.
- Approbation du budget 2019 voté par chapitre en fonctionnement et en investissement.
- Fixation des taux des taxes locales pour 2019 sans augmentation par rapport à 2018.
- Fixation des frais de main d'œuvre à facturer pour le passage de convoi exceptionnel à 100 € pour chaque convoi nécessitant la mise en place des panneaux interdisant le stationnement.
- Renouvellement du contrat prévoyance et statutaire des agents communaux.
- Fixation des subventions aux associations 2019.
- Attribution du marché pour la réalisation du tourne à gauche rue de Strasbourg.
- Acquisition de terrains pour l'élargissement du chemin du Cimetière.
- Propriété « RIEHL » : cession des granges agricoles pour la réalisation de logements et du terrain nécessaire à la création de parkings
- Participation financière à la réalisation d'une classe de découverte pour les élèves de l'école élémentaire.
- Participation aux frais d'un voyage humanitaire effectué par un jeune habitant de la commune.
- Validation des différentes tranches et du financement des travaux de remplacement de l'éclairage public.

6 MAI 2019

- Mise en place de la télétransmission des actes budgétaires et des marchés publics.
- Organisation d'une cérémonie pour le départ en retraite de la directrice et d'un agent de l'école maternelle.

17 JUIN 2019

- Création d'un emploi permanent d'ATSEM à temps non complet, en remplacement d'un départ en retraite à l'école maternelle.
- Recrutement de deux adjoints techniques à l'issue de leur période de contrat à durée déterminée.
- Fixation du nombre de conseillers communaux de la future assemblée délibérante de la Communauté de Communes du Canton d'Erstein.
- Convention de transfert des équipements collectifs du futur lotissement NEOLIA.

Un grand chantier pour les mois à venir : le renouvellement de l'éclairage public

Depuis plusieurs années, en raison du vieillissement du parc d'éclairage public communal, les interventions se multipliaient sur les candélabres et devenaient de plus en plus onéreuses. Aussi, une opération de grande envergure semblait nécessaire.

Pour ce faire, un diagnostic de l'éclairage public a été effectué au cours de l'année 2018 par ES Energies ; les résultats révèlent qu'environ 75% du parc est à remplacer.

Le parc existant est constitué :

- d'équipements de grande hauteur présentant globalement différents défauts (vasques hors service ou absentes, défaut d'étanchéité, capot rouillé, fixations mécaniques corrodées par le temps, etc...) ;
- d'équipements de type résidentiels, de type boule ou équivalent présentant divers soucis (trous dans les mâts, absence de protections, ensembles sinistrés, vasques noircies par le temps et les éléments) ;
- d'un réseau souterrain en fin de vie dans certains secteurs entraînant continuellement des maintenances.

Face à ce constat, le Conseil Municipal a décidé d'entreprendre les travaux nécessaires, en les organisant en plusieurs tranches :

- Tranche 1 : (automne 2019) : rues d'Erstein, du Stade, Mertian, de Strasbourg, de Heussern, Bach, de Werde, de l'III, Liszt, impasses des Pêcheurs et Sonderau ainsi que la piste cyclable.
- Tranche 2 : (printemps 2020) : rues du Moulin (avec les impasses avoisinantes), de Boofzheim, des Prés, Mistral, Mozart, Chopin et place Brel.

Ces travaux répondront aux critères de performances actuels, de juste utilisation de l'énergie, de maintenance aisée pour l'entretien futur et de pérennité de l'installation. Ce remplacement sur la base de la technologie LED devrait générer une économie d'énergie d'environ 60 %, par rapport à la consommation actuelle.

1^{ER} JUILLET 2019

- Organisation d'un déplacement des élus au prochain congrès des maires de France.
- Installation d'un coupe-circuit pour limiter les débordements sonores lors des manifestations privées organisées au club house du FCM.

29 JUILLET 2019

- Participation aux frais d'un voyage humanitaire effectué par une jeune habitante de la commune.
- Motion de soutien à la Sucrierie d'Erstein et à ses salariés.
- Attribution du marché pour l'éclairage public.
- Remplacement de la chaudière des ateliers communaux.
- Indemnisation du cabinet SCHALLER ROTH SIMLER qui s'est chargé du pré-projet du lotissement communal rue Mertian (propriété STEDELIN) ; projet abandonné pour des raisons économiques.

Les candélabres retenus dans le cadre du remplacement, sont réalisés par les établissements ROHL, situés à Erstein-Krafft. Les membres du Conseil Municipal se sont rendus sur place pour voir les modèles commercialisés par cette entreprise du territoire.

Cet investissement est important pour la Commune puisqu'il s'élèvera à 637 960 € HT pour les deux tranches de travaux ; il bénéficiera de subventions conséquentes, notamment de la part de l'Etat au titre de la DETR et des collectivités territoriales.

Une 3^{ème} tranche optionnelle avait été envisagée pour les rues bénéficiant des réseaux et de candélabres plus récents (rues des Vergers, de Sand, du Liseron, des Berges du Panama I et II, de l'Allmend et des Roseaux). Compte-tenu des résultats de l'appel d'offre supérieurs à l'estimation initiale, le Conseil Municipal a décidé de surseoir à la réalisation des travaux de cette 3^{ème} tranche.



Modèles "TEOS" retenus : à gauche pour les axes principaux et à droite pour les rues secondaires

Dépenses de fonctionnement 2019

Charges à caractère général	325 650 €
Charges de personnel et frais assimilés	316 800 €
Autres charges de gestions courantes	84 450 €
Intérêts des emprunts	6 000 €
Charges exceptionnelles	700 €
Atténuation de produits	42 799 €
Excédent de fonctionnement prévu	265 283 €

Total dépenses de fonctionnement 1 041 682 €

Dépenses d'investissement 2019

Remboursements d'emprunts	611 800 €
Investissements	2 113 000 €
Solde d'exécution négatif reporté	139 784 €

Total dépenses d'investissement 2 864 584 €

Recettes de fonctionnement 2019

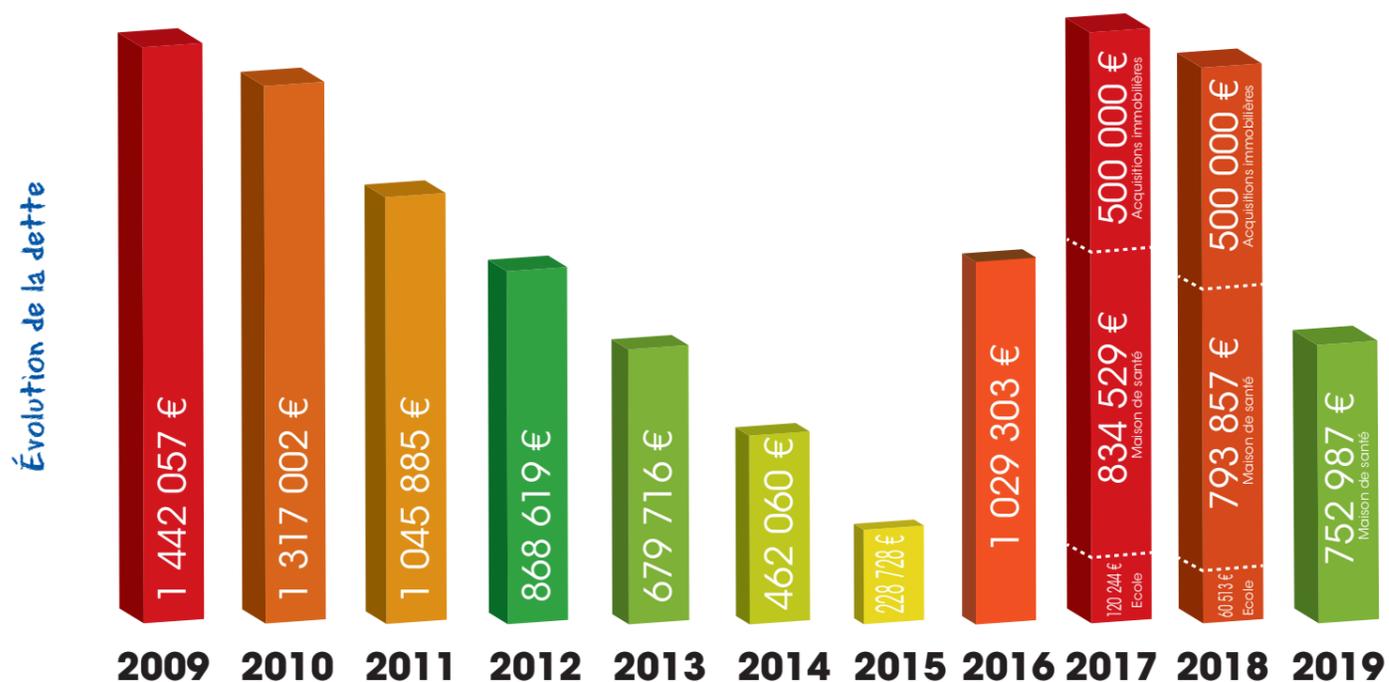
Produits divers	34 200 €
Impôts et taxes	475 518 €
Dotations, subventions et participations	206 441 €
Revenus d'immeubles	85 000 €
Remboursement CNASEA	8 000 €
Produits exceptionnels	12 600 €
Excédent de fonctionnement reporté	219 923 €

Total recettes de fonctionnement 1 041 682 €

Recettes d'investissement 2019

Excédent reporté 2018	135 514 €
FCTVA 2018	14 500 €
Emprunts à moyen terme	1 259 887 €
Taxe aménagement	13 000 €
Subventions	548 400 €
Excédent 2019	265 283 €
Produits de cessions	628 000 €

Total recettes d'investissement 2 864 584 €



À propos de la dette communale...

Lors de la séance du conseil municipal du 15 octobre 2019, deux nouveaux emprunts ont été souscrits en vue de financer la création de 6 logements dans la ferme RIEHL, le remplacement d'une partie importante de l'éclairage public et la réalisation du tourne-à-gauche à l'entrée Nord de la commune.

Le premier emprunt est de 1 000 000 € souscrit pour une durée de 25 ans au taux fixe de 0,88 %.

Le second est un emprunt à court terme de 500 000 € permettant de préfinancer l'ensemble des subventions escomptées sur ces réalisations, ainsi que le fond de compensation de la TVA.

Matzenheim change, se transforme et s'agrandit. Voici quelques informations sur les principaux dossiers urbains en cours.

La ferme RIEHL, au 3 rue de Heussern :

A l'heure où vous lisez ces lignes, vous avez pu constater que les travaux permettant de rénover et de sauver cette grande maison alsacienne (devenue propriété communale) sont en cours.

Cela a pris du temps, mais la Commune a sollicité plusieurs aides départementales et régionales dans ce dossier et il convenait de préparer le chantier en fonction des cahiers de charge et des exigences des partenaires financiers : matériaux à employer, techniques à utiliser, chauffage économe, etc....

Il est prévu que les travaux soient achevés à la rentrée 2020 ; ainsi, la maison retrouvera sa beauté d'antan, trouvant aussi une nouvelle vocation à caractère social, puisqu'elle sera divisée en 6 appartements.

Quant au fond de cour, à savoir les granges et annexes agricoles, ces bâtiments sont en cours de vente par la Commune. C'est un architecte rodé à la rénovation et à la sauvegarde des bâtiments alsaciens qui devrait racheter cette partie.

Son projet est de rénover et de transformer les bâtiments, dans le respect de l'implantation actuelle qui est celui d'une cour de ferme traditionnelle de la région. Le dossier est en cours d'instruction par le service d'urbanisme.

Le lotissement « L'Écrin Vert » du groupe NEOLIA :

Après plusieurs mois de mise en place des réseaux, la voirie provisoire est achevée. Les premiers permis de construire pour des maisons individuelles ont été délivrés. Les travaux de construction vont donc démarrer dès la fin des délais de recours. Le permis des immeubles prévus le long de la rue de Strasbourg a fait l'objet d'un permis modificatif ; ce qui a entraîné un retard dans le lancement de leur construction.

Par ailleurs, plusieurs familles étaient intéressées par l'acquisition d'une maison type « NEO QUATTRO ». Cependant, le permis accordé comporte un certain nombre de contraintes exigées par l'architecte des Bâtiments de France (ABF) qui induit un surcoût important. Ceci rend le projet difficilement réalisable économiquement. Aussi, le groupe NEOLIA réfléchit encore à un autre projet sur l'emplacement des 4 « NEO QUATTRO ».

La Commune insiste cependant auprès de NEOLIA afin que la solution qui sera retenue permette la primo-accession à la propriété des familles de Matzenheim qui étaient intéressées.



La ferme STEDELIN, au 18 rue Chanoine E.Mertian :



Administrativement, le dossier est achevé pour la Commune. En effet, la maison alsacienne a été sauvegardée, dans le cadre de son achat et de sa rénovation par une famille qui en a fait sa résidence principale. Cette maison au cœur du village ancien est ainsi assurée d'être préservée.

Quant à l'arrière du terrain, suite à division parcellaire, il a été acheté par l'Immobilière Yves REIBEL. Les travaux de construction d'une résidence démarreront prochainement, conformément aux panneaux qui les annoncent sur la rue Mertian.

La création d'un « Tourne à gauche » sur la RD 829 et l'élargissement de la rue dite « du Cimetière » :

Les travaux ont été entamés cet été et devraient prochainement se poursuivre.

Sur la RD 829, l'élargissement de chaussée et le tracé du tourne à gauche ont déjà été réalisés. Quant à la rue dite du « Cimetière » qui, à terme, s'appellera « Rue des Cigognes », son élargissement interviendra aussi dans les semaines à venir, ceci afin de permettre le croisement normal des usagers.



Après les drapeaux de l'Union Européenne en 2018 et afin de rester dans l'esprit de la ballade à travers Matzenheim, l'équipe « décoration et embellissement du village » a choisi le thème des contes, tels que ceux de PERRAULT, GRIMM et ANDERSEN.



L'idée est partie du cadeau que nous a fait Stéphanie BECHTOLD (que nous remercions vivement), petite-fille de l'Adjoint au maire honoraire René WISSENMEYER, décédé en 2018. Une parente de René avait peint les personnages de « Peau d'Âne » et des petites mains expertes se sont réunies pendant 6 mois, tous les lundis de 14h à 16h, pour compléter et peindre les autres tableaux que l'on peut apercevoir un peu partout dans le village.

Ainsi sont nés : **Boucle d'or et les 3 ours ; Le petit chaperon rouge ; La belle aux bois dormant ; Les 3 petits cochons ; Les musiciens de Brême et Le Petit Poucet.**

Merci à toute l'équipe pour cette mise en image et peinture (les ateliers sont ouverts à toutes et tous tout au long de l'année, sauf les mois d'été), ainsi qu'aux deux hommes qui prêtent main forte au moment de la pose des décorations dans les différents espaces du village. Nous bricolons également pour Pâques et Noël.

Pour nous rejoindre et passer un bon moment, vous pouvez contacter la mairie au 03 88 74 41 61 ou Régine MULLER au 06 72 13 90 56. Ces ateliers ne nécessitent pas un grand talent (n'ayez crainte !). La peinture est à la portée de tous.



La commission "fleurissement et embellissement du village" se réunit également à plusieurs reprises dans la saison. Un groupe de 7 personnes, que j'ai plaisir à chapeauter, s'occupe des commandes, livraisons, plantations et entretien des fleurs du village. Nous arrachons toutes les mauvaises herbes à la main.

En fin de la saison, nous faisons une sortie pour rencontrer d'autres responsables et partager des idées. En septembre 2018, nous avons visité les villages alentours, tout en planifiant les prochaines plantations. Cette année, l'équipe s'est rendue dans plusieurs villages des Vosges du Nord. En effet, dans ce secteur, on trouve un concentré de villages « 4 fleurs ».

Un grand merci à la commission qui s'investit tout au long de l'année.

Enfin, petit retour sur notre 3^{ème} fleur décrochée en 2018 : les récompenses officielles aux Communes, suite à l'obtention d'une nouvelle fleur, ont été attribuées le 9 juillet dernier, lors d'une soirée organisée par l'ADT (Agence de Développement Touristique) au Château de l'III à Ostwald. Chantal BAUMERT, Pierrette STAHL et moi-même étions accompagnées du Maire pour cette soirée de remises des prix.

Régine MULLER

Adjointe au Maire et responsable de la commission « fleurissement et embellissement du village »



Enfin, concernant le coût du fleurissement, précisons que dans un souci d'économie (eau, terreau, fleurs et temps de travail), la Commune a réduit le nombre de suspensions aux lampadaires, passant de 98 vasques en 2018 à 64 en 2019. Ainsi, nos frais diminuent aussi d'année en année. Ainsi pour l'année 2018, nous avons dépensé :

- 2 262 € pour les fleurs d'été,
- 752 € pour les fleurs d'automne,
- 2 891 € pour le terreau (y compris celui offert aux habitants à la vente de fleurs).

C'est le vendredi 9 août 2019 que le jury est passé à vélo dans les rues du village pour noter les maisons inscrites au concours. Merci à tous les habitants pour cette participation au concours et pour le soutien au fleurissement: **34 maisons ont été primées** par des bénévoles de villages alentours (professionnels et autres).

Merci également aux membres du jury ; ils ont tous bravé les fortes chaleurs pour découvrir et saluer les efforts et la créativité des habitants qui fleurissent pour eux et pour les autres !



GREVISSE Dominique (Hors Concours) 2 rue des Colchiques
LEMERCIER Henri 1 rue F.CHOPIN
SCHERER Albert 24 rue Chanoine E. Mertian
OBERLE Patrick 3 rue d'Erstein



ARNOLD Didier 20 rue de l'III
BUR Paul 17 rue de l'III
DUGENNE Robert 2 rue Mozart
LE MOAL Jean-Pierre 2 rue du Ried
STAHL Pierrette 11 impasse des Pêcheurs



BROYER Michel 18 rue J.S. Bach
KIPP Antoine et Samuel 1 rue de Neudorf
KRETZ Vincent 19 rue Chanoine E. Mertian
MURA Rémy 19 rue de l'III
SCHNEPP Jean-Claude 6 hameau de Werde



ATTANASIO Pierre 4 rue F. Mistral
BOSCHENRIETHER Eric 5 rue du Stade
COLIN Pierre 4 impasse des Pêcheurs
FRITZ Jean-Pierre 4 rue Franz Liszt
GEYER Romain 8 rue J.S. Bach
GREVISSE Cyril 1 rue du Stade
GROSS Violette 3 rue du Stade
HEINKEL Paul 9 rue de Boofzheim
HINZ Charles 3 rue J.S. Bach
HOCH Daniel 9 rue des Roseaux
IGERSHEIM Christian 16 rue J.S. Bach
JAGGI Serge 10 impasse du Lavoir
KERN Marie-Louise 4 rue de Strasbourg
KISSENBERGER Jean-Paul 30 rue de l'III
KNOBLOCH Olivier 18 rue de l'III
MONTIGEL Guy 1 rue de la Valériane
NIEDERKORN Martin 2 rue de Sand
PETON Yvon 3 rue de la Valériane
SOS Jeanne-Marie 10 c rue F. Mistral
VALZER Jean-Noël 18 rue F. Mistral



À vos agendas :

notez dès à présent la date de la soirée de remise des prix : elle aura lieu le vendredi 24 avril 2020 à l'école des Tilleuls.

En 2018/2019, les enseignantes de la classe des moyens/grands, Marlène KERN et Emmanuelle LEHMANN, ont accueilli 13 grands et 9 moyens. Quant à Claudie FOUCAUD, directrice et enseignante, elle comptait dans sa classe 13 petits et 9 moyens.

En cette rentrée 2019/2020, l'équipe de l'école maternelle change : en effet, Cathie MUCELLI, Agent Territorial Spécialisé des Ecoles Maternelles (Atsem) depuis 10 ans, a pris sa retraite ; de même que Claudie FOUCAUD, directrice depuis 22 ans. La nouvelle directrice, Marie-Paule CIMOLAÏ, accueillera dans sa classe 12 nouveaux petits élèves et tous les 13 élèves de moyenne section. Elle sera secondée cette année par une nouvelle Atsem, Alexia ZWITZER.



Quant à Marlène KERN et Cynthia GASSMANN nommée pour l'année à quart temps, elles auront une classe composée uniquement de 20 grands, avec l'aide de l'ATSEM Sylvie ADOLF.

Vous pouvez contacter l'école par mail au : ce.0672010w@ac-strasbourg.fr

Voici en images des témoignages d'instant de vie riches et joyeux partagés par les élèves et l'équipe éducative au courant de cette année ; vie en classe, goûters et fêtes, spectacles et sorties...



Merci

Cathie et moi-même avons quitté en juillet dernier notre deuxième lieu de vie. Cette école, notre école, les élèves, tous nos petits et grands, toutes ces années passées ensemble resteront gravées dans nos mémoires.

Nous vous remercions pour vos témoignages amicaux, vos écrits touchants, votre présence lors de notre fête de départ. Nous savons que nous aurons encore bien des occasions de nous rencontrer dans le village et qu'ainsi nous pourrions perpétuer les liens tissés ces dernières années.

Claudie FOUCAUD



Photos du pot de départ du 4 juillet 2019



Année scolaire 2001 - 2002



Année scolaire 2009 - 2010



Bonjour à tous

C'est avec joie que j'ai appris ma nomination comme directrice de l'école maternelle de Matzenheim. Je reprends le flambeau de Mme FOUCAUD partie à la retraite et à qui je souhaite plein de belles choses. Je ne viens pas de très loin puisque j'habite Uttenheim où j'ai enseigné de 2000 à 2008, puis je suis

partie à Westhouse pendant 11 années. J'ai essentiellement enseigné en maternelle, car pour moi les premières années de maternelle sont importantes dans le parcours scolaire d'un enfant. Le nouveau projet d'école sera axé autour des maths, de l'ouverture culturelle et de l'écocitoyenneté, bien sûr en liaison avec l'école élémentaire. Ce qui est également important à mes yeux, c'est le climat scolaire et la bonne entente entre les divers partenaires : les parents, l'équipe éducative et les membres de la Commune.

Je ferai tout dans ce sens.

Marie-Paule CIMOLAÏ



Première photo de classe de Claudie FOUCAUD à Matzenheim en compagnie de Marlyse TRUTT et Violette GROSS
Année scolaire 1996 - 1997

A l'école élémentaire Les Tilleuls, de nombreux projets ont été menés par les quatre classes. Les thèmes abordés ont été variés et ont concerné toutes les disciplines traitées à l'école... et d'autres encore.

Semaine du goût et saveurs fruitées

Des activités culinaires à foison à l'occasion de la Semaine du Goût... La classe des CP de Mabbé JALOUX et la classe des CE1/ CE2 de Christophe SIVY ont pu confectionner et déguster de délicieuses tartes flambées au Restaurant Le Flam's. Les CE2/ CM1 de Laurence KLUMB ont mitonné et siroté leur propre soupe au potiron. La classe des CM2 de Chantal DUFOUR s'est lancée dans la préparation d'une salade de fruits d'automne qui a été bien appréciée.

Avant cela, en septembre, les élèves des quatre classes avaient déjà eu l'occasion de s'intéresser aux fruits d'automne lors de l'exposition des arboriculteurs d'Osthouse et de Matzenheim.

Magie de Noël

Comme chaque année, les enfants ont activement préparé les fêtes de Noël. Toutes les classes ont participé avec beaucoup d'enthousiasme au concert du 10 décembre lors du Marché de Noël. Cette année, c'est la pièce « Le joyau de l'humanité » qui a été jouée par les élèves du CM2 lors des représentations de la crèche animée.

Deux après-midi « bricolages de Noël » ont été proposées aux élèves. Lors de ces séances de bricolage, les enfants ont pu sortir de leurs classes pour choisir les activités qui leur plaisaient le plus. De nombreux parents sont venus renforcer l'équipe pédagogique pour donner le coup de pouce nécessaire pour bien réussir son bricolage. Enfin, parents et enfants ont été conviés à un goûter de Noël avec l'équipe du périscolaire le dernier jour avant les vacances de Noël.



Environnement et développement durable

L'école a déjà beaucoup travaillé sur cette thématique : tri des déchets, utilisation d'un compost, récupération de capsules et bouchons en plastique, d'instruments d'écriture et de cartouches d'encre d'imprimantes pour le recyclage. Une boîte à livres a également été placée à l'entrée de l'école.



Le SMICTOM est venu renforcer cette sensibilisation en intervenant dans toutes les classes pour rappeler les règles à respecter lors du tri des déchets.

Les élèves du CP ont travaillé tout au long de l'année sur la problématique de la réduction des déchets en lien avec la Maison de la Nature de Muttersholtz : ateliers de cuisine et de couture, fabrication de tawashis, élaboration de papier recyclé. Une journée à la Maison de la Nature est venue clore cette série d'interventions. La classe des CE2/ CM1 s'est associée à cette journée, découvrant le fameux sentier pieds nus ou le Land Art (œuvres d'art éphémères).



Musées et lieux insolites

Chacune des classes a pu découvrir un musée de Strasbourg au cours du deuxième trimestre. Pour les CP, il s'agissait du Musée d'Art Moderne et Contemporain de Strasbourg tandis que les CE1/ CE2 ont découvert le Musée de l'Œuvre Notre-Dame. Pour la classe de CE2/ CM1 et celle du CM2, c'est le Musée Historique de Strasbourg qui a été choisi.

Toutes les classes se sont également rendues au Musée Würth pour voir l'exposition Namibia dont les œuvres colorées et parfois surprenantes des artistes présentés ont énormément plu.

La classe des CM2 a également accepté l'invitation de Parlement Européen pour une visite riche en informations et en émerveillements.



Musique et concerts

Un événement important pour l'école a été programmé dès le début de l'année : un concert prévu le 8 juin à la Salle des Fêtes du Collège Saint-Joseph avec l'Orchestre Symphonique des Jeunes de Colmar. Celui-ci devant accompagner le répertoire de chants des élèves. Pour préparer ce grand moment musical, les élèves ont pu découvrir les instruments de musique présentés par les professeurs de l'Ecole Municipale de Musique d'Erstein. Plusieurs auditions ont également été proposées aux élèves de l'école. Lors de ces auditions, les enfants musiciens ont été chaudement applaudis à chaque fois.



Education citoyenne

Les gendarmes de la brigade de Sélestat sont intervenus dans les classes de CE2/ CM1 et de CM2 pour rappeler les bases du code de la route et de la conduite à tenir pour un piéton, un passager ou un cycliste, ainsi que les règles de sécurité à respecter à roller ou à trottinette.

Les pompiers de Matzenheim ont fait découvrir leur matériel d'intervention aux enfants de l'école qui ont même pu manier la lance à incendie lors d'une journée de canicule !

Informatique



Les cours d'informatique sont toujours assurés par Chrétien TEMGOUA NDONGO au sein de l'école. Celui-ci a organisé pour la deuxième année consécutive un tournoi inter-écoles proposé aux

élèves de Matzenheim, Huttenheim et Sermersheim. Les élèves du CM1 et du CM2 se sont classés deuxièmes lors de ce tournoi. Une intervention des élèves de l'IFSI a également été proposée aux élèves de CM2 pour les alerter des dangers liés à Internet et discuter du temps passé devant les écrans.

Classe de découverte et journée de coopération

Les élèves du CM2 sont partis en classe de découverte du 28 mai au 1er juin au Centre Bel Air de Quieux-le-Saulcy dans les Vosges. Au programme : équitation et VTT, activités nature,



découverte de la faune et de la flore des Vosges. Un séjour très réussi qui laissera de bons souvenirs à tous les participants.

En leur absence, les classes de CP, CE/ CE2 et CE2/ CM1 ont participé à une Journée de la Coopération. Trois ateliers ont été proposés aux enfants : construction d'une ville géante en lego, mini tournois informatiques et jeux en bois. Une journée pas comme les autres en somme...



Lecture d'albums, rencontres avec les petits de la maternelle, ateliers de sciences autour du thème de l'air, goûter carnavalesque, concours Le Kangourou des Maths, séances de natation, jardinage, récréations... c'est dur de résumer toute une année à l'école ! Merci aux parents d'élèves qui viennent régulièrement à l'école pour nous aider à organiser tous

ces jolis moments. Merci aux parents de l'APE Matz qui nous soutiennent dans tous nos projets et nous permettent de les réussir pour le plus grand bonheur des enfants.



Les élèves de l'école élémentaire « Les Tilleuls » ont achevé, juste avant les vacances de la Toussaint 2018, le tournage d'un film dont le thème principal était la Première Guerre Mondiale.

L'histoire, imaginée par l'institutrice des CM2, Chantal DUFOUR, raconte la guerre au fil des lettres échangées par deux frères. Le premier a pu passer la frontière avant la déclaration de la guerre et s'est engagé dans l'armée française, alors que le second est enrôlé dans l'armée allemande. Un stratagème qui permet de voir la guerre du point de vue des Alsaciens, mais aussi de chaque côté de la frontière.

Chaque enseignant a imaginé une mise en scène pour sa classe afin d'illustrer son chapitre de l'histoire, pan de l'Histoire tout court :

- l'enseignant de la classe des CE1/ CE2, Christophe SIVY, a proposé à ses élèves de montrer toute la gamme des émotions suscitées par la déclaration de la guerre dans une scène filmée sur le parvis de l'église.
- la classe des CE2/ CM1 de Laurence KLUMB s'est vue coupée en deux : les garçons costumés en Poilus imaginant une trêve pour Noël dans un sous-bois, tandis que les filles se retrouvaient dans la salle à manger d'une habitante du village, Marlyse TRUTT, dressant une jolie table pour le réveillon.
- les CM2 ont transformé la salle de réception de la mairie du village en bistrot où se réunissaient les femmes et les rares hommes ayant échappé à la guerre, après une journée de travail.
- enfin, l'enseignante des CP, Mabbé SOULARD, a demandé aux enfants de laisser exploser leur joie à grands renforts de chants et de farandoles le jour de l'Armistice, toujours devant l'église.

Toutes ces images ont été filmées par Jean-Jacques KNOPFF, membre actif de Benfeld- Rhinau TV. Celui-ci a également enregistré avec les enfants les lettres racontant l'histoire des deux frères dans la Grande Guerre, en voix off. Restait ensuite un énorme travail de montage pour que le film soit prêt au retour des vacances. Il a été diffusé le dimanche 11 novembre au cours de la commémoration organisée pour le centenaire de l'Armistice.



Au programme, office religieux suivi de la cérémonie traditionnelle au monument aux morts, accompagnée cette année, centenaire oblige, par des chants des élèves de l'école élémentaire et la projection du film.

Chaque enfant de l'école s'est vu offrir pour les fêtes de fin d'année une clé USB avec le film dont ils étaient les acteurs. Il semblerait que ceci ait animé pas mal de visionnages et de discussions dans les familles autour du sapin... !

Cette expérience, unanimement appréciée, ne demande qu'à être renouvelée, sur une autre thématique...

Merci à Yvonne et Séverine JACOB qui ont confectionné des costumes, à Marlyse TRUTT qui a prêté son salon, à tous ceux qui ont prêté des accessoires d'époque et à Jean-Jacques KNOPF qui a filmé avec beaucoup de patience...

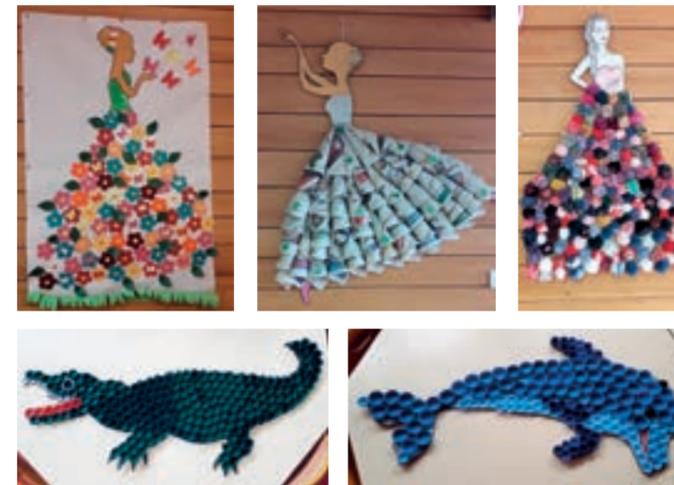


Pour l'année 2018 - 2019, l'accueil périscolaire a proposé comme thème :

« La nature et l'environnement... ».

Ce thème choisi est volontairement large afin de ne pas être une contrainte et de permettre la concrétisation des projets par les enfants et l'équipe d'animation. C'est un outil qui permet de partager des valeurs et de réaliser des activités ayant des objectifs précis.

Nous avons réalisé différents projets à base de **matières recyclables** :



Le périscolaire est un lieu où les enfants viennent avec plaisir et où ils apprennent à **vivre ensemble**.

Il est essentiel de permettre aux enfants de vivre facilement la séparation avec leur famille en leur fournissant des repères, leur permettant de gérer efficacement ces changements.



La structure accueille une quarantaine d'enfants mais l'équipe s'efforce au maximum de s'adapter aux situations de chacun, pour que tous viennent avec plaisir et se sentent reconnus.



Nous proposons un large panel d'**animations tout au long de l'année** : elles permettent de développer le sens de l'observation, l'habileté motrice, la mémoire, la créativité... Chaque jour, les enfants ont le choix entre différents types d'activités.

Les actions conduites sur les temps périscolaires doivent permettre aux enfants de se construire en tant que citoyens :

- Valoriser l'enfant en tant que personne unique. Doué d'une capacité à s'exprimer, à agir et à participer à la vie du groupe. Il est lui-même acteur de cette construction à laquelle chaque personne contribue, aussi bien les adultes, que les enfants.
- Garantir son intégrité, sa sécurité affective, respecter ses rythmes, dans le cadre des contraintes de la vie courante et des successions de temps qui lui sont imposés.
- Amener à intégrer les droits et les devoirs que chacun a envers les autres.

Petit changement pour l'année 2018-2019, tous les enfants en section de maternelle inscrits au périscolaire ont déjeuné directement à l'école maternelle. Cela a été apprécié par les parents et les enfants.



L'année scolaire 2018/2019 fut encore une fois riche en nouveauté.

Les actions menées dans le cadre de l'ouverture de la classe Ushuaïa ont été couronnées de succès. L'engouement suscité par ces événements ont été plébiscités par tous et furent possible grâce à l'investissement de l'équipe pédagogique qui n'a de cesse de chercher à renouveler ses pratiques afin de les mettre au service de nos élèves. Le stage survie à la Maison de la Nature à Muttersholtz, l'intervention de Patricia Catenne dans le cadre de la Slow Food, la cuisine avec les plantes d'Hubert Maetz, les cours de pêche à la ligne pour faciliter la concentration chez nos élèves, les applications sur le terrain des mathématiques et technologie, l'organisation par l'équipe enseignante de la fête de la St Joseph anciennement « fête du partage » qui devient « la fête de la nature et du partage ». Soulignons la participation active des élèves du CVC à cette idée. Le thème de l'année du CVC, animé par Mr Rakotomalala et Mme Allenne, étant placé sous celui du développement durable et de « Protégeons la nature ! ». D'ores et déjà, de belles idées nées de cette initiative sont en cours de réalisation pour l'an prochain. Gardons encore le secret...

Le contact avec la nature ne serait-ce que de 5 minutes augmente grandement les capacités de mémorisation et d'apaisement. Nous avons pu vérifier tout cela cette année. Les retours d'enquête des étudiants chercheurs sur les classes expérimentales laissent présumer d'un véritable apport positif pour nos élèves.

Comme évoqué précédemment, les innovations pédagogiques que nous testons dans ces classes sont destinées à tous les élèves de l'établissement. Nous avons pu voir apparaître dans les autres classes la mise en place de ces innovations éprouvées dans les classes expérimentales.



Muttersholtz - 4ème Ushuaïa

Nos sections ou options sportives participent elles aussi à ce renouveau pédagogique. L'investissement des élèves dans leur travail scolaire s'améliore. Parmi nos actions de l'année, nous retrouvons les cours par discipline réalisés en extérieur qui sont toujours très appréciés, le traçage de dessin de jeu éducatif dans la cour du collège. L'objectif de ces dessins est de permettre d'apprendre par le jeu. La libre expression des tendances instinctives permet à terme une amélioration de la mémoire de travail.

La création de la cellule pour les élèves à besoin particulier ainsi que la continuité de la cellule orientation rencontrent elles aussi un franc succès. Ces initiatives dans le suivi des élèves si particulier au collège St Joseph, apportent une dimension spéciale dans le bien-être à l'école. L'avancée au sein du collège sur l'évaluation positive ajoute à cette notion une dimension d'apaisement.

La présence du cycle 3 complet (CM1/CM2/6^e) est aussi un atout non négligeable dans ce succès. La cohésion apportée par ce cycle 3, les relations constantes entretenues entre les enseignants du même cycle assurent la réussite de nos élèves. Notons la richesse des interventions dans nos cours de CM1 et CM2 grâce à une mobilisation sans faille des professeurs des écoles : séjour pédagogique dès le CM1, Gospel avec Alfonso, participation au concours de chant d'Europa Park, sorties pédagogiques culturelles, sportives et artistiques tout au long de l'année, etc...

« Il est plus beau de transmettre aux autres ce qu'on a contemplé que de contempler seulement. »

Saint Thomas d'Aquin

Cet esprit de transmission, qui se retrouve au sein de la communauté éducative du collège, des anciens, des frères, des parents d'élèves et de nos élèves, est le garant de notre réussite. A cet égard, j'adresse un chaleureux merci à tous pour votre dévouement à l'institut St Joseph.

Marie Dominique Delmas
Chef d'établissement



Fête de la Nature
et du Partage

SALUT LE POÈTE PAYSAN



Kleine Weisheit

Trinkst du morgens ein glas Wein
Reicht das schon zum fröhlich sein.

Trinkst du aber zwei, drei, vier :
Musst du essen, merk'es dir.

Trinks du aber noch viel mehr
Dann wird die Verdauung sewer.

Und es wird nicht lange dauern
Bis /Magen und auch Leben trauern !

Vivre c'est toujours commencer

Si nous avons eu des hiers
Que nous avons laissés derrière
Et des aujourd'hui
De cafards et d'ennuis
Nous aurons des demains
Qui nous tendent la main.

S'il y a des gens
Qui ne vivent que de haine ;
Et s'il y a des dos
Courbés sous la peine ;
Il se peut que la Foi
Peut nous aider parfois.

Si tu es accablé
Par le mépris qu'on sème,
Si tu es rejeté
Au lieu que l'on t'aime ;
Il y a dans les épîtres
De très beaux chapitres.

Pour ma maman

Min Elsäss

Die Walt isch wit. Die Walt isch
gross.

Lander gibts jo allerhänd.
Doch mir, mir g'fällt nur eines bloss
Und diss bisch dü min Elsässlând.

Do wo uns d' Vogese gruesse
Un der Rhin sin Liedel singt.
Do wo d' Maidle läche, d' Suesse
Un der Schtorik's Fruehjohr bringt

Do wo uewrem grosse Schtadtel
Unse Muenschterzipfel schteht.
Wo der Seppel mit si'm Kattel
Z' Owets garn schpaziere geht

Do wo frohl Mensche lawe
Wo mir d' Arweit freidig mächt.
Wo noch d' Lit am Bodde klawe ;

Wo mir's Volksguet ni verächt.

Wo der Riedbüer d' Mahj schon
dangelt
Morjets fruehj wann d' Sunn
uffgeht.

Do wo ruehwig d' ill sich schlangelt
Bis däss Sie im Rhin vergeht.

Wo die viele kleine Bächle
Munter schpringe wie e Kind,
So gibts noch viel hundert Sachle
Wo mir nur im Elsäss findt.

Gar will ich die Winle prüffe.
Schmecke duet el'm jeder Schluck.
Fuer min Elsäss will ich schnüffe
Miner letschte Otemzug !



Cette encart central est illustré par des photos de Pierre ARBOGAST décédé en 2007. Théo réalisait avec lui de nombreuses cartes mêlant ses poèmes et des photos prises localement par cet artiste de talent. Ces cartes ont été largement diffusées par Théo auprès de la population du secteur. Ces pages sont la reproduction de plusieurs de ces poèmes, aussi bien en alsacien qu'en français ou en allemand.

Les oiseaux...

Le Courlis

Le courlis, l'oiseau printanier
Qui essaie d'être le premier.
Ce bel oiseau, long bec courbé,
Est bienvenu et familier.

Mais par malheur, ce qu'il lui faut
Lui fait de plus en plus défaut.
On plante du maïs, c'est le progrès
Et l'courlis en subit les frais.

Eh oui ! de moins en moins de près
Et l'endroit manque pour y nicher.
Son joyeux trille se raréfie.
Bientôt le glas pour le courlis !

Der klein Buntspecht

È kleiner Buntspecht, munter,
lustig,
Amüsiert sich an ere Rind
Wo schon ält isch, rüch un kruschtig
Wil er dort sin Fuetter find.

Un er trommelt mit em Schnäwel,
Bohrt sich dno in's fäle Holz
Brücht ken Masser un ken Gäwel
Güesst sin Frasse un isch stolz.

Er isch stolz uf Blüss un Schipel :
Beidi bunt un färwerich.
Küm benejt sich mol e Ripel
Un schon isch'se in sinem Büch.

Er isch dheim in Wäld un Garte,
Isch gschaetzt, wil er hält nuetslich
isch.
Er duet alles dies verwarde
Wo so wie sor nur schadlich isch !

D'Wald-ohr-Yl

Ich hä e neyer Frind entdeckt
È Frind wo nuetslich isch un rär
È Frind wo sich am Dääj verschteckt
Un sich an mich gewoenht sogär.

Er het quai schon sin Heim gebuecht
Am Pfäd wo an des Schportplätz geht
Un wann ar z'nächts sin Fuetter suecht
Isch's miesel sin Schpezialität.

Do kommt dno so e « imbécil »
Un het sich dane Vojet gschtrickelt ;
Ar het ken Harz, ar het ken G'fuehl
Er het 'ne einfach ingewickelt.

Dar schtopft 'ne üss un diss bringt Gald.
È Yl isch doch ken Siedebubb !
Nei, e Yl ghoert 'nüs in's Fald
Un nit als Zierrät in e Schtubb !

D'Mamme fuettert vor 'em Fenschter

Sin d'Schtorke, d'Schwämlle,
laengsch im Süde ;
Hään d'meichte Saenger uns
verloh !

Bringt der Nordwind kalti Rüde ;
Dno sin fascht nur noch d'Krabbe
do !

Dno komme d'Meisle un aui
d'Finke
Un alli die wo do muehn bli.
's gibt nix ze esse, nix ze trinke,
Wenn's wintert gfriet drüss alle i.

Un d'Mamme suecht im
Kuechekenschter,
'd'Voegel bettle wider Wille,
Un lejt 'ne Fuetter drüss vor's
Fenschter
Damit sie ihri Kroepfle fuehle !

D'Kleine Voejele im Winter

Manchmol duet der Winter wuete
Un bringt Kaelte, Wind un Iss.
In de Oefe glunze d'Gluete.
Schnee macht drüsse alles wiss.

D'Vojele wo hään muehn bliewe
Suche d'Fenschtersimse uf,
Bicke vor de käwe Schiewe
D'aneglejte Koernle uf.

's heisst der Winter uewerwinde.
D'Sonneblueme sin geruescht
Un wenn si im Feld nix finde
Wurd vor'm Fenschter ufzetischt !

La petite mésange

La petite mésange
Posée sur une branche
Attend qu'une main...

... qu'une main se dérange
Et pose sous cette branche
Une poignée de grains.

Le martin-pêcheur

Le martin-pêcheur, qu'il est beau
Comme une flèche au fil de l'eau.
Sa nourriture : le poisson frais,
Son habitat : la nature vraie !

Et parfois quand on le cherche,
Il sort d'un trou fait dans une berte,
C'est dans ce trou qu'il fait son nid,
Quand au printemps reprend la vie.

Il est agile, même excentrique,
L'oiseau aux couleurs exotiques.
Il aime un ruisseau bordé d'aulnes,
Et agrmente flore et faune.

Le Jaseur Boréal

Ce bel oiseau ! Mais il vient d'où ?
C'est la question qu'on se pose.
Cet intrus n'est pas de chez nous.
Il mène ici la vie en rose.

C'est par un temps très hivernal
Qu'on l'a connu début d'année.
Le joli jaseur boréal
Était venu nous visiter.
Et quand chez nous l'hiver finit
Il repart pour la Laponie.

Kleine Fledermaus

Kleiner Whw'rmer ! Fledermaus !
Winterschläfer, ruh' dich aus.
Ganz bescheiden in der Ecke
Ohne Mantel, ohne Decke.
Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Winterschläfer, ruh' dich aus.

Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Winde wehen um das Haus.
Du wartest auf die Frühlingszeit
Dann machst du deine Flügel breit.
Kleiner schwärmer ! Fledermaus !
Winterschläfer, ruh' dich aus.

Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Frühlings-Sonne strahlt ins' Haus.
Die Amsel lockt schon im Gebüsch
Und Sieh ! Der Herrgott deckt den Tisch !
Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Wache auf, der Lenz ist drauss.

's Klein Meisel vr 'em Fenschtersimse

D'Hüsfrau denkt : « Was sueche d'Meise
Dort vor'em Fenschter ohne gheisse. »
Un's meisel denkt : « Hersch Koernle nimm se
Un lej sie grad vor's Fenschtersimse. »



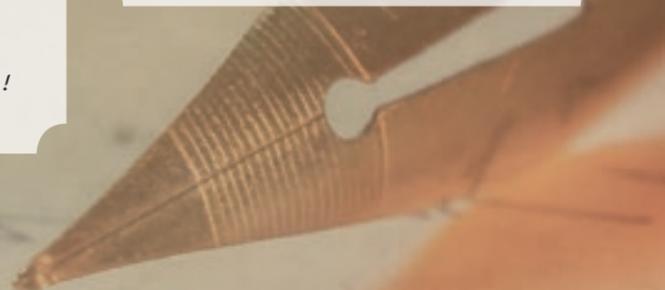
Le héron

Un jour il allait, je ne sais où...
La Fontaine

Un héron - autrement
Et dans le temps

Un jour allait... mais non il est resté
Et heureux tout de même d'avoir testé
Un coin perdu dans un petit ruisseau.

Ce héron adulte, ces longs pieds dans l'eau
A trouvé l'endroit, la bonne occasion
D'attraper sans peine, les plus beaux
poissons !



Kleiner Whw'rmer ! Fledermaus !
Winterschläfer, ruh' dich aus.
Ganz bescheiden in der Ecke
Ohne Mantel, ohne Decke.
Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Winterschläfer, ruh' dich aus.

Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Winde wehen um das Haus.
Du wartest auf die Frühlingszeit
Dann machst du deine Flügel breit.
Kleiner schwärmer ! Fledermaus !
Winterschläfer, ruh' dich aus.

Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Frühlings-Sonne strahlt ins' Haus.
Die Amsel lockt schon im Gebüsch
Und Sieh ! Der Herrgott deckt den Tisch !
Kleiner Schwärmer ! Fledermaus !
Wache auf, der Lenz ist drauss.



La nature qui nous entoure...

Petite rivière

Petite rivière, ton lieu de naissance
Est la profondeur des bois silencieux.
Allègre, agile, pendant ta croissance
Tu passes des sites si merveilleux.

Et tu te ballades en sautant les pierres
Et les cascades qui ornent ton lit
Et ton doux murmure, petite rivière
Regorge de joie de mélancolie

La voilà qui coule, paisible tranquille
Entre les rives de leurs constellées
Baignant au passage villages et villes
Disant adieu à la verte vallée.

En suivant ton cours, petite rivière
Tu vis des choses que tu n'oublies pas.
Tu deviens plus grande, tu deviens plus fière
Mais hélas ! le fleuve c'est ton trépas.

Auf Bergeshöhe !

Von den Matten ringsumgeben
Und dem Tale zugewandt
Steht das Haus wo ich soeben
Ruhe und Erquickung fand.

Zauberreiche Bergeshöhe !
Lüfte wehen rein und mild.
Sich ! Dort springen muntere Rehe
Und ein Bächlein tanzt wie wild.

§Seine Wasser zieh'n mit Eile
Hier an diesem Haus vorbei.
Sinnend steh ich eine Weile.
Einladung zur Träumerei ?

Bunte Blümlein blühen schlicht
Vor mir da am Wegesrand,
Und des Sonne strahlend Licht
Grüsst das schöne Höhenland

D'Schpinn

Wenn e Schpinn e Neschtel webt
Webt sie's richtig. Dass es hebt.
Langsam schpinnt sie ihre Fade
Un turnt em Netz wie d'Akrobate.

Sie schpinnt von inne un vonüsse ;
's Schpinne het sie einfach hüsse.
Sie schpinnt von üsse un von inne ;
Sie het's hüsse mit em Schpinne !

Wenn sie's Netz am Platz het henke
Duet sie aui schun witer denke.
Sie huckt sich rehwig in e Eck ;
Geht an's schpanife em Versteck.

Un küm denkt sie : 's muess ball zucke
Zawelt's aui schun en dem Netz ;
E paar Schnoke, e paar Mucke,
Fer die het's gschellt, fer die lits « Letz »

Denn jetz kommt die Schpinn ze schtuerze
Fer'ne's läwe abzekuerze.
Sie wickelt d'Opfer in e Fade
Un gnisst se dno wie Butterflade

Un arbre mort tout seul dehors !

Mais pour beaucoup d'être encor'
Il sert d'abri et de confort
Et son tronc, ses branches nues
Sont toujours les bienvenus.

D'abord pour le lierre grim pant
Qui offre verdure en tout temps.
Beaucoup d'oiseaux, dont le pic vert
Trouvent nourriture, des larves, des vers.

Même parfois la chauve-souris
Y trouve un trou pour faire son nid.
Tous ceux qui disent qu'un arbre mort
Ne sert à rien : ils ont bien tort !

Lieb !

Mer kan verliedt sen in d'Natiür
In alles Schoene, alles Grosse.
Mer kan verliedt sen in d'Kültür
Un kan uf alles and're blosse.

Echti Lieb gibt's danetwan
Aui noch zwische Fraui un Mann.
Von Fraui ze Mann und umgekehrt ;
's esch d'Lieb wo unser Glueck vermehrt.

Lieb verlangt z'erscht Selbschtvertröje ;
Alles esch un nix gelöje.
Derfsch net an dich selwer denke,
Nei, muesch ganz din Herz verschenke.

D'Lieb kummt ganz allein von Gott ;
's wurd druewer g'sunge, druewer d'redd.
's esch ebs wo sech vermehre sott.
's esche bs wo gold'ner Bodde het.

Lieb, dess esch e hüffe Gliete
Wo schtäändig glunze, Daa un Nacht
Wo immer sech zuem Fyr anbiete
Un wo d'Menschheit glucklich macht.

Lune au teint pâle

Lune au teint pâle, tu luis sous la voûte
D'un ciel étoilé. Tu éclaires dehors
Et depuis Adam et Eve, tu poursuis ta route
Pendant que le monde rêve et dort.

Vieux satellite, vieux comme le monde,
Je t'avais connu quand j'étais enfant.
Tu passes, tu tournes, tu poursuis ta ronde,
Ta ronde éternelle au firmament.

Mais des fois tu restes cachée sous un voile.
Le monde est obscur. Les spectres sont morts.
Et tu passes ton temps avec les étoiles
Pendant que le monde rêve et dort.

S'kleine Gebergsbachel !

Hochwohlgebore in der Hoch,
Wo d'Tänne uf de Felse schteh
Wo mänchmol d'Wind ganz boshält geh
Un s'hälwe Johr läng lejt der Schnee !

So het dess Bachel sin Geburt
Em Tännennält in ere furt.
Wo aui der Auerhähn drüss trinkt,
Un äb un zue sin Ruef erklingt.

Un es mächt sich hält uf d'Socke
Newer grossi Felse brocke.
Es isch fuschtig wie e Kind
Wil es sini Freid drän findt.

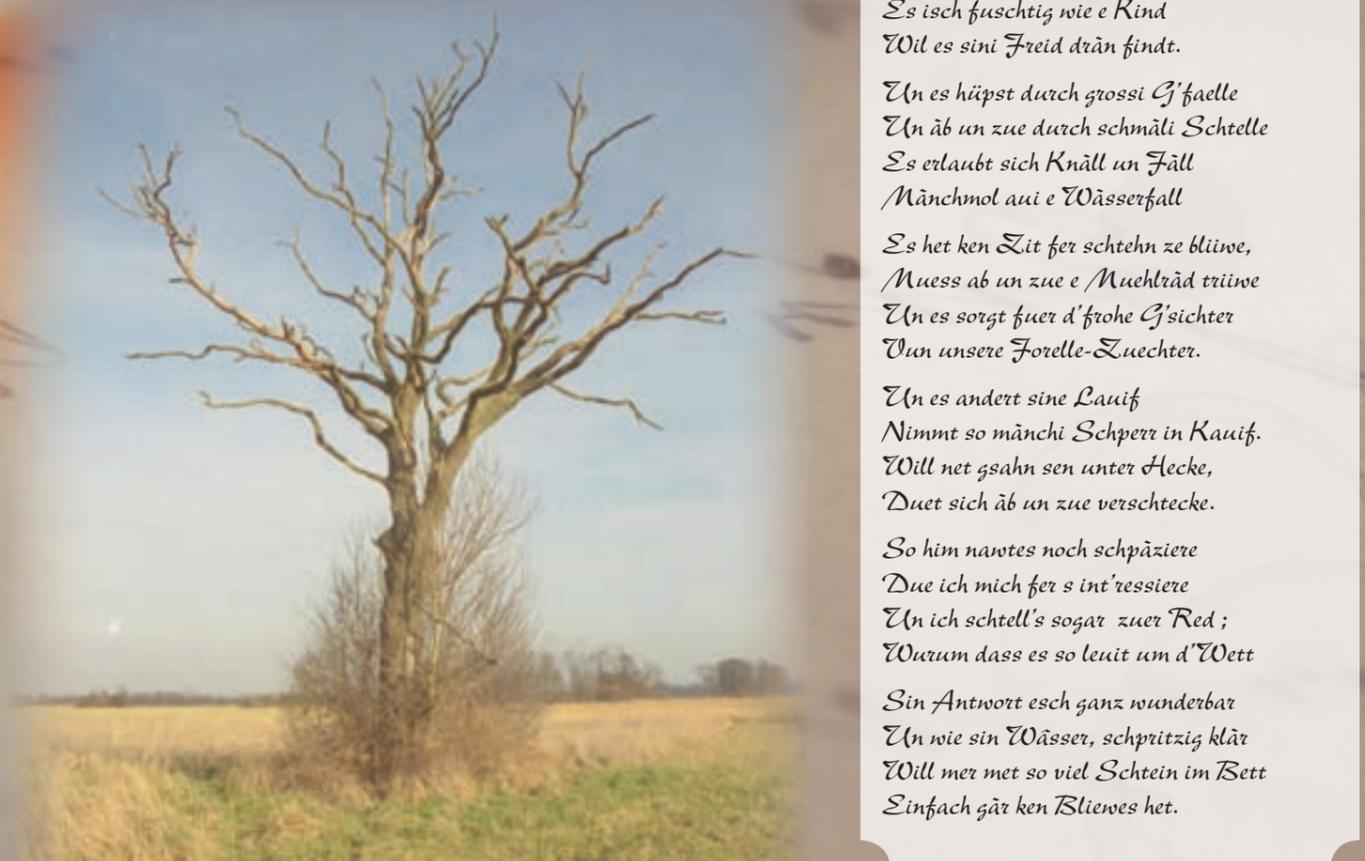
Un es hüpst durch grossi G'fäelle
Un äb un zue durch schmäli Schtelle
Es erlaubt sich Knäll un Fäll
Mänchmol aui e Wässerfall

Es het ken Zit fer schtehn ze bliuwe,
Muess ab un zue e Muehräd triuwe
Un es sorgt fuer d'frohe G'sichter
Dun unsere Forelle-Zuechter.

Un es andert sine Lauif
Nimmt so mänchi Schperr in Kauif.
Will net gsahn sen unter Hecke,
Duet sich äb un zue verschtecke.

So him nawtes noch schpäßiere
Due ich mich fer s int'ressiere
Un ich schtell's sogar zuer Red ;
Wurum dass es so leuit um d'Wett

Sin Antwort esch ganz wunderbar
Un wie sin Wässer, schpritzig klär
Will mer met so viel Schtein im Bett
Einfach gâr ken Bliewes het.



Les saisons...

Es Schneyt

Es schneyt un drüsse d'Schtroose
Sin schun vom Schnee ganz wiss
E kalter Wint duet bloose
Un d'Bächle sin mit Iss.

Es schneyt un d'Voel werte
Uf Nusse un uf Brot ;
's pfiift keins meh drüss im Garte
Mer meint d'Natur esch dot.

Es schneyt un drüsse d'Gasse
Sin faschtgar menscheläär
Die alte Lit duen's hasse
Denn's Gehn wurd muehsam, schwää

Die meischte sin zefridde
Wenn's heisst in d'Waermet ni
Doch d'Junge fahre Schlidde
's esch d'richtig Lit fuer Sie !

Es schneyt un Feld un Matte
Sin ganz mit Schnee bedeckt ;
Die warte schun uf's Fruehjoer
Wo alles uferweckt !

Das Leben erwacht

Obwohl sich der Winter
Verzweifelt bemüht
Erwacht schon das Leben
Das Schneeglöckchen blüht !

Die Singvögel haben
Das Betteln nun satt
Es finden bei Ihnen
Gesangproben statt.

Des Bachvogels Balzflug
Erweckt das Revier
Die Wildgans verlässt nun
Ihr Winterquartier.

Die Sonne am Himmel.
Sie schauet und lacht.
Der Winter nimmt Abschied.
Das Leben erwacht !

's Fruehjoer kummt

Andlig isch jetzt's Is verschwunde.
's Thermometer geht in d'Hoch !
D'Sunn het's Lachle wieder gfunde.
Uf der Barge lejt noch Schnee.

Der Winter scheckt noch mänchi Riffe
Doch es het bald fuer'ne geschallt ;
Mit hoert schun d'erschte Voel pfiiffe
Un d'Bürsllt muehn enüs in's Fald.

Es heisst jetzt wieder jaschte, schwitze,
D'Aecker ware noch gemischt.
Die Alte duehn uf d'Bankle sitze ;
Ueweräll wurd fuer d'Soot geruescht !

D'Scholle schpringe : d'bleiche, d'herde.
Sie verfälle. - Drüss am Bäch
Ware an der duenne Gerte
D'Wildeckatzele wieder wäch.

's erschte Gruen schprisst schun im Garte.
D'Barje sin noch wiss gedupft.
's Fruehjoer känn nim laenger warte ;
Es isch schun in d'Hosse gschlupft !

Summer

Summer wurd's un d'ang'waermt Luft,
Schmeckt angenehm noch Lindeduft.

An des Bädplatz, an der See
Schtreckt mir hälnächt d'Bein in d'Hoch

Die Däme träge lichti Roeckle
Wo fascht gär nix meh verschteckle.

D'firig Sunn duet's Fald üsstrickle
Un d'Schwalmle Jage noch de Mueckle.

D'Gurgle ware schneller trucke
Drum heisst's als furt als meh schlucke.

Mir weiss däss es e Schpruechel gibt :
« Wann's nit summer, winter's nit ! »

Fruits d'automne

Quand son cueillis les fruits d'automne,
Récompense d'une bonne année,
La nature devient monotone ;
Tout devient triste et dénudé.

Quand sont cueillis les fruits d'automne,
La chambre chaude est recherchée,
Et les oiseaux en quête d'aumône,
S'affairent encore au verger.

Quand sont cueillis les fruits d'automne,
Les arbres ont déjà bourgeonné,
Et dans le paysage monotone,
Le renouveau est entamé !

A l'aube en juin

La faction de la nuit arrive à son terme
Et les premières lueurs du jour apparaissent :
Déchainement silencieux !

Une brise douce
Brosse de sa main tendre
Les contellations d'épis prometteurs ;
Ondulement argenté !

Merles et pinsons
De bonne humeur
Laisant libre cours à leur fantaisie
Nous enchantent
Par leurs beaux trilles
Et leurs notes d'agrément ;
Instant voluptueux !...

Fleurs en éclosion
Se baignent dans la rosée fraîche :
C'est leur baptême !

Le soleil
Couronné de cirrus
Monte à petits pas
A la recherche de l'azur !

Schpootjoer am Wässer

Ja d'Ente mit der kleine Schunke
's Dücherle un d'Wässerbuehn
Duen als furt ihri Koepfle danke.
's han älli, als furt, ebs ze duehn.

Un der büssäard mächt sich wichtig
Mit dem Schparwer het er d'Mächt,
Un älli beide sahn jetzt richtig
Wenn jed's e kleiner Menü macht.

Aui des Issvoel flicht jetzt weder
Jurtig dert am Bäch enläng.
Die Reiher mit der schtiffle Gleder
Stehn ruenig, mänchmol schtundeläng.

Schpootjoer

Wann mir's Bädkleid nim känn brüche
Un d'Schtroh-Huet in ere Läd verschteckt
Dno kummt's Schpootjoer schun ze schliche
's isch der Wind wo uns verschreckt !

Der Bür will's Ohmet zämmerache.
D'Schtüdenste ochse in der Kläss.
Dno heisst's : Hajo d'Aepfel brache ;
D'Quatschle gare schun im Fäss.

Die Trüwel han schon Fäarb im Gesicht
Un d'Rablit rueschte Buett un Trotte.
D'Soj im Schtäll nimmt zue an G'wicht
Un d'Kräbbe krahje noch der Notte.

D'Gert isch guescht zuem Nusse schwinge
Un mir fuellt jetzt Fäss un Hurt ;
's duet ken Vojele meh singe
Wil's jetzt als gmäach kaelter wurd.

Schpootjoer in alle Färwe

Längsäm duet sich d'Ländschäft rueschte,
Sich üss-zeit fuer in's Bett ze fehn.
D'Blaetter wo der bodde mischte
Ware rot un gal un schoen.

Sie bekumme älli Färwe
Un bliewe schoen bis in des Dodd.
Mer mächt bäl Walle änschtätt Gärwe
Un älli Kuenschler sin uf Droht !

Den jetzert duen mir Bilder mole
In der Schpootjoerfärweträcht
Derwilscht däss d'kräbbe schun krämbole
In d'Kibbitz sich uf d'Soche mächt !



Gluecklich !

Mini Lieb un dini Lieb
Nit des kleinscht / Moment isch trueb.
Jeder Daa bluehjt sie ufs neu,
Denn mir sin uns wirklich treu.

Ich un Dii und Dii un Ich
Klopfe nie ken grossi Schpruech ;
Ich un Dii und Dii un Ich
Lohn enander nie im Schtich.

Wenn eins redd blibt's Andere schtill,
Jedes weiss was's Ander will,
Un macht e Jeds im Andere / Muet,
Schmecke d' Schmuetzle doppelt guet !

Mir hän Freid an kleine Sache,
Eins will's Andere gluecklich mache.
Het e Jeds fuer's Ander Zit,
Sin schtets all Beidi « fit ».

Wenn Eins's Ander gluecklich macht ;
Jed's sich freut wenn's Ander lacht ;
Jed's ahnt was's Ander denkt ;
Dno isch d' Lieb vom Herrgott gschenkt.

Wen mir so e Lärwe lang
Gezöje het am sälwe Schtrang
Hät mir gärn zuem Dank defuer
E Freibillet fuer d' Himmelsduer !

Volksguet

Volksguet isch fur mich d' Nätür
's Fald und d' Mätte un der Bür
Un jeder wo dies reschpektiert
Wäs drüsse unseri Ländschäft ziert.

Volksguet isch e Fächwerkhüs
E Heimetbuech, e Versel - Schträuss ;
D' Krittelle wo am Wagrand bluehje ;
D' Voetjele wo druener fliege.

Volksguet isch wäs drüsse sich freit
Wwäs uf des Mätt, em Wäld gedeiht.
E jedes Brueckel. Jeder Schtaj.
Un nit vergesse : 's Kritz à m Waj.

Volksguet sin aui d' enge Gassle
Sin aui d' Schnirchle, d' Schpruech un
d' Schpassle
Volksguet isch : denk druener nooch ;
Vor allem unsi / Muederschprooch !

Un fuer die wo uns 'mol erwe
Mucht mir unsi Schprooch erhalte.
Nei, mir derfe nit verderwe
Wäs mir g' erbt han vun de Alte !

50 Jahr, e halb Jahrhundert

Fuffzig Jahr, - e halb Jahrhundert
E Fuenfer vor em Nuller schteht.
Mer macht e Paus, - mer esch verwundert
Dass's Lärwe e so schnell vergeht.

Mer brücht nem d' gröje Horz verschtecke.
Uf manchem Kopf wachst gar nix meh.
Mer hat sech noch der Decket schtrecke
Will's langsam an d' Pension duet geh.

Fuenf mol Zehn, dess muess mer fiire,
Do nimmt mer sini Frind derzue
Un d' Gratulante solle schpiire ;
's beschte esch grad guet genue.

Mer wuensche hit dem jünge « Alte »
Dass er noch lang derf d' Gsundheit bhalte
Dass er noch lang derf's Lärwe gniesse
Um mit Lieb un Freid Versuesse !

THIBAUT

(Prénom attribué à Théo par l'auteure dans son ouvrage)

« Brasach Thibaut, exploitant agricole à la retraite, conseiller municipal sortant ». C'est ainsi qu'il a tenu à se présenter sur les listes électorales ; cette phrase est pourtant bien loin de le décrire...

Thibaut fut le premier Alsacien dont je fis la connaissance. Au début, je pensais qu'il s'agissait d'un brave petit vieux qui s'occupait de son jardin. Il me parlait en alsacien et je lui dis rapidement que je n'étais pas du tout du coin.

J'ignorais que Thibaut était une vedette et je le découvrais petit à petit. Nous parlions de la nature, des plantes et des animaux. Thibaut a une grande connaissance en la matière ; en fait il n'est pas souvent dans son jardin tant il est occupé en forêt. C'est sa première occupation : le bois qu'il coupe et stocke pour ses clients. Thibaut vous dira qu'il n'a jamais froid, qu'il n'est jamais malade et cela grâce aux plantes. Par exemple, la camomille est aphrodisiaque ; elle est conseillée aux jeunes mariés.

En plus de ce qu'il observe, Thibaut a toute une bibliothèque de livres anciens et précieux, car, ceux-là on ne les trouve plus. Thibaut aimerait pouvoir faire profiter de ses connaissances ; son rêve serait de créer un sentier odorant.

Thibaut est extrêmement loquace, il aime communiquer ; il est célibataire, mais à ce qu'il m'a dit ce ne sont pas les conquêtes qui lui manquent. Il serait même, et je le crois volontiers, un peu trop sollicité. Il faut dire qu'il a énormément de charme, il est chaleureux, souriant et qui plus est poète.

Voilà son plus grand talent. Thibaut écrit depuis toujours, il a participé à plusieurs émissions sur la culture et les traditions alsaciennes ; que ce soit à la télévision ou à la radio. Il publie ses textes à compte d'auteur, puis, lorsqu'on le sollicite (j'en garde un magnifique souvenir), il les lit aux gens du village, tous âges confondus. Ils viennent savourer sa verve, et retrouver grâce à lui la mémoire du village, car Thibaut est aussi historien.

Thibaut aime vivre et il arrive parfois qu'au sortir d'une réunion, d'une émission, il ait bu un peu plus que de coutume ; alors il vous dit avec un grand sourire que, ma foi... du coup il ne s'est pas réveillé, mais qu'il a eu du bon temps. Alors on ne peut que partager sa bonne humeur.

J'ai beaucoup appris sur l'Alsace grâce à Thibaut, j'ai surtout appris à aimer l'Alsace grâce à lui.

Je conserve de lui une image magnifique : il était sept heures du matin, Thibaut allait couper du bois avec son ami et voisin, célibataire comme lui. Le village sortait du brouillard et le soleil commençait à tout éclairer. Ils étaient tous les deux dans la cour de la ferme de Thibaut ; le tracteur ronronnait déjà, ils étaient chacun d'un côté d'un gros tonneau qui leur servait de table et ils arrosaient cette nouvelle journée qui commençait en riant aux éclats. J'aime cette image. Elle le représente bien mieux que la petite phrase des élections : amoureux de la vie et de la nature !

**Extrait du livre de Sylvie ABEL
(ancienne habitante de Matzenheim)
"Si tu ouvres la porte" - 2004**

LE COLLÈGE SAINT JOSEPH

33



Pêche - 4ème Ushuaïa



Pèlerinage



Estivale des Arts - Gospel Primaires



Rencontres sportives - Primaires



Hubert Maetz - 4ème Ushuaïa



Estivale des Arts



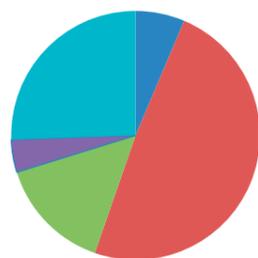
Futuroscope - Primaires

Nos interventions

Les Sapeurs Pompiers assurent les interventions tout au long de l'année à Matzenheim, ainsi qu'à l'extérieur de la commune en cas de demande de renfort.

Ils sont également investis au sein de l'unité territoriale en assurant des astreintes et des gardes au Centre de Secours de Benfeld.

Du 1^{er} septembre 2018 au 31 août 2019, les Sapeurs Pompiers de la section de Matzenheim ont assuré sur la commune 47 interventions réparties comme suit :



- 3 FEUX
- 23 ASSISTANCES A PERSONNES
- 7 ACCIDENTS DE CIRCULATION
- 2 OPERATIONS DIVERSES
- 12 NIDS DE GUÊPES/FRELONS

Nominations au 14 juillet 2019

Le Sergent **Jérôme DIETSCH** est nommé **Sergent-chef**
Le Sapeur **Baptiste HECKLY** est nommé **1^{er} classe**
Le Sapeur **Juan FRAGA** est nommé **1^{er} classe**

Le Chef de Section :
Adjudant-chef GASSER Christian.



NIDS DE GUÊPES

Le conseil d'administration du Service Départemental d'Incendie et de Secours (SDIS) du Bas-Rhin a décidé qu'à partir du 1^{er} Mai 2019, les **destructions des nids de guêpes seront facturées** comme d'autres interventions non urgentes qui le sont déjà.

L'opérateur du Centre de Traitement des Alertes a pour mission d'informer le requérant de la facturation. Celui-ci aura ainsi le choix de faire appel aux Sapeurs-Pompiers ou à une société privée pour la destruction du nid.

Suite au passage des Sapeurs-Pompiers pour la destruction du nid, le SDIS du Bas-Rhin enverra une facture de 50 €, voire 80 € si l'utilisation d'un moyen aérien a été nécessaire.



Cette année encore l'Amicale a participé à plusieurs manifestations importantes pour promouvoir au mieux l'excellent état d'esprit qui y règne.

LE MARCHÉ AUX PUCES

L'édition 2019 a été une très grande réussite. La chance a été en notre faveur avec un soleil plus que radieux et une très belle affluence jusqu'à 18 heures où la pluie a fait son apparition. Nous garderons un très grand souvenir des gestes de sympathie de la part de nos visiteurs.



Le marché aux puces

LE SPONSORING

Cette année, une grande première a eu lieu avec le partenariat de deux entreprises de notre commune :

- la **boulangerie PETRY** a offert des polos pour notre Amicale. Merci à Stéphane et à toute son équipe.
- les **grues LAURENTKELLER**, par l'intermédiaire de M. Olivier LAURENT et son épouse nous ont offert des coupe-vent.

Un très grand MERCI à ces deux entreprises pour leur engagement et leur confiance envers nous.



LE COMITÉ

Suite à l'assemblée générale, le nouveau comité est constitué de :

Francis VAILLY comme président,
Christian GASSER comme vice-président,
Steve ECK comme trésorier,
Jérôme DIETSCH comme trésorier adjoint,
Cyril GREVISSE comme secrétaire.

Le Président de l'Amicale :
VAILLY Francis



Remise officielle des polos PETRY et des coupe-vent LAURENTKELLER



L'Association des Parents d'Elèves de Matzenheim "APE Matz" a été créée en septembre 2015 et s'est fixée comme objectif d'aider à l'organisation et au financement des activités en lien avec l'école maternelle et l'école élémentaire de Matzenheim, et ce, en concertation avec l'équipe éducative.

Après une quatrième année d'existence, l'APE Matz compte à son actif :

- des ventes de fromages
- la vente de Mânnelle au Marché de Noël du village
- l'organisation du Carnaval des enfants et d'une après-midi jeux
- des ventes de chocolats
- le Concert de l'école élémentaire suivi d'un cinéma plein air
- la kermesse de l'école maternelle

L'ensemble de ces actions a permis de participer au financement :

- d'un séjour à la maison de la nature à Muttersholtz pour les CP, CE1, CE2 et CM1
- d'un séjour dans les Vosges pour la classe de CM2
- de différents spectacles et sorties pour les 2 écoles

L'APE Matz est ouverte à toutes celles et tous ceux qui souhaitent s'investir pour les plus jeunes et dans l'organisation de nos activités ; si vous voulez nous rejoindre, n'hésitez pas à nous contacter, nous serons ravis de vous accueillir.

**Association Des Parents d'Elèves de Matzenheim,
APE Matz, Mairie,
1 place de l'église 67150 Matzenheim
Adresse mail : ape.matz67150@gmail.com**



Après-midi jeux



La kermesse de fin d'année

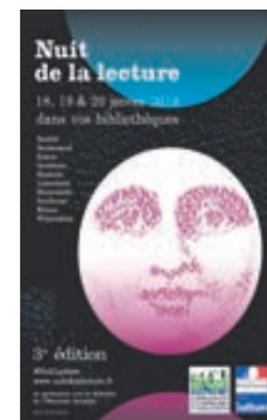


Carnaval pour petits et grands

La bibliothèque municipale gérée par l'association « Plaisir de lire » propose, depuis 30 ans, de nombreux ouvrages (livres, magazines, BD, albums, etc) sur un maximum de thèmes aux habitants de la commune et des environs en partenariat avec la BDBR du Bas Rhin qui complète le fond documentaire par des prêts de tous types : livres, CD, DVD.

En complément de son activité principale, l'équipe de bénévoles propose **diverses animations**.

En décembre 2018, la **bibliothèque a ouvert ses portes** tout au long du week-end du **marché de Noël** pour accueillir les visiteurs de la commune ou de passage.



Pour la 1^{ère} fois, la Communauté de Communes du Pays d'Erstein a proposé à toutes les bibliothèques de son secteur de participer à la « **Nuit de la Lecture** » ; manifestation nationale initiée par le Ministère de la Culture. A cette occasion, le samedi 19 janvier, en soirée, la bibliothèque de Matzenheim a proposé diverses énigmes à résoudre pour petits et grands. Nombreux sont venus en familles, seuls ou entre amis pour découvrir la bibliothèque et s'amuser.



Une très belle **exposition sur les abeilles** a été admirée par le public de mars à avril. Des animations ont permis à un large public d'enfants et d'adultes de découvrir le monde des abeilles ainsi que le métier d'apiculteur grâce aux interventions de Messieurs Patrice DENIS et Eric LACHMANN.



Les lecteurs, venus de plus en plus nombreux, ont contribué au succès de la **seconde édition du TROC LIVRE** (échanges entre particuliers de livres/CD/DVD) le dimanche 16 juin. Le soleil, le café et les gâteaux fait maison, ajoutés au plaisir des visiteurs de partager un intérêt commun ont également rendu cette matinée conviviale.

Rendez-vous est pris pour le 3^{ème} TROC LIVRE le 14 juin 2020.

Les **permanences de la bibliothèque**, assurées par les bénévoles de l'association sont :

Hors vacances scolaires :

Mercredi de 17h à 18h30, Jeudi de 13h30 à 15h30

Toute l'année : Samedi de 10h à 12h.

Tarifs annuels : 12€ la carte familiale, 7€ la carte individuelle, gratuit pour les enfants de moins de 16 ans.

Renseignements : Pascale BENCHIMOL :

03 88 74 32 73 - 06 07 57 42 45

Le Cercle d'Activités et de Loisirs de Matzenheim vous propose des **activités culturelles et sportives**.

Nous pratiquons la randonnée-balade dans les environs essentiellement en demi-journée mais aussi en journée dans les Vosges ou en Forêt Noire.

En période hivernale les jeunes et leurs familles se font grand plaisir à la patinoire de Strasbourg.

Notre visite guidée de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat a été particulièrement intéressante.

Les photos ci-contre illustrent quelques unes de nos dernières sorties.

Contact : Jean-Louis Scheidt,
Tél. 03 88 74 42 00 ou j-l.scheidt@wanadoo.fr



La Bibliothèque Humaniste



Entre deux averses



L'Ill sous la neige



Les plaisirs de la glisse



Sur les hauteurs de Trois Epis



L'association EVASION propose chaque semaine différents ateliers de danse moderne pour tous les âges.

Si vous souhaitez nous rejoindre nous vous rappelons qu'aucun niveau particulier n'est requis pour participer, que les adhésions peuvent se faire à tout moment et que toutes ces activités se déroulent dans la bonne humeur et la convivialité.

En juin certains groupes ont présenté les chorégraphies travaillées durant l'année lors d'un après-midi qui rassemble comme toujours beaucoup de monde.

Contact : au 03.88.74.14.07
ou par mail : evasionasso@aol.com



100 ans de football à Matzenheim, entre mémoire et avenir...

Créé en 1920, le club ne cesse de grandir et de se structurer. Le chemin a souvent été semé d'embûches. Mais les différents dirigeants qui se sont succédés ont réussi à maintenir et dynamiser les activités proposées, autant sur le plan sportif, afin d'attirer d'avantage de licenciés, qu'au niveau des manifestations. L'équilibre de ces deux éléments permet aujourd'hui de voir l'avenir sereinement.

Les contraintes liées à l'encadrement des équipes, la diversité des activités proposées nous obligent à nous remettre en question chaque saison.

Le FC Matzenheim a comme objectif de continuer à jouer un rôle majeur et devenir un exemple dans le milieu du football local.

2019 en quelques chiffres :

• Côté sportif

- 260 licenciés,
- Montée de l'équipe 1 en District 2 (2ème montée consécutive),
- Montée des U18 en District 1 (ex excellence),
- 16 équipes jeunes (en entente avec le FC Rossfeld),
- 4 équipes seniors,
- 1 équipe vétérans,
- Depuis la rentrée, création d'une équipe féminine pour les filles de 5-6 ans.



Equipe 1 saison 2019-2020



Stage de foot 2019

• Côté manifestations

- Un **stage de foot** du 15 au 19 avril 2019.

Cette édition est historique avec 116 enfants inscrits sur une semaine. C'est un événement devenu phare dans le paysage du football en Alsace.



Stage de foot 2019

- La **Matz'Cup 2019**, le 31 août 2019.

Ce tournoi a réuni plus de 40 équipes de la région, dont le SR Colmar, le FC Mulhouse et bien d'autres... Un tournoi qui est apprécié chaque année pour son bon déroulement et la qualité des installations. Cette année, l'accent a été mis sur le tri des déchets recyclables afin de sensibiliser parents et enfants : une très belle réussite !



Matz'cup du 31 août 2019

- Le **marché aux puces**, début avril, en partenariat avec l'amicale des sapeurs pompiers, ainsi que le loto du mois de février restent des événements majeurs de la vie associative locale.



Paulo BMF par apprentissage

Dans le cadre de la structuration de notre association, nous avons ouvert un poste et recruté un jeune qui passe son **Brevet de Moniteur de Football en apprentissage** (BMF) au sein de notre structure.

Un apprenti, c'est une ressource humaine non négligeable pour améliorer l'accueil et l'encadrement de nos plus jeunes joueurs. Choisir l'apprentissage pour nous structurer, c'est également donner sa chance à un jeune en lui offrant la possibilité de se former en parallèle.

Paul André POMMIER, ou plus communément « **Paulo** », qui est licencié au club depuis une dizaine d'années intègre cette saison la 3ème promotion du BMF en apprentissage. Après un passage en service civique au District d'Alsace de Football et 3 ans comme animateur périscolaire à Benfeld c'est une chance pour lui de se rapprocher encore un peu plus du ballon rond qu'il aime tellement.

Cette formation par apprentissage a pour but de former et professionnaliser les éducateurs de football de demain, mais aussi d'accompagner les clubs dans leur structuration. Paulo rejoint cette promotion 2019/2020 où il suivra une semaine de formation par mois au sein de la Ligue Grand Est de Football et sera chargé de différentes missions au FC Matzenheim.

Éducateur depuis 5 ans au club, ce jeune homme de 23 ans est également responsable de la section jeune du club en entente avec le FC Rossfeld.

Il s'occupe cette saison des catégories U8 et U15, en plus de l'animation et la coordination des éducateurs et de la communication sur les réseaux sociaux du FC Matzenheim. Des semaines pleines donc pour celui qui est également joueur senior au club.

L'envie d'apprendre et le plaisir de travailler au cœur d'un club de football sont, selon lui, les clefs pour réussir à être toujours motivé et avoir le sourire jours après jours.

Calendrier des manifestations 2020

- 14/12/2019 : fête de Noël
- 08/02/2020 : loto
- 05/04/2020 : marché aux puces
- 13 au 17/04/2020 : Stage de foot
- 20 et 21/06/2020 : WEEK-END 100ème ANNIVERSAIRE
- 26/06/2020 : assemblée générale
- 29/08/2020 : tournoi des jeunes - " Matz'Cup "

Pour rester informé ou nous contacter :

Sébastien WURRY, Président : Tél. : 06 61 40 08 67
E-mail : presi-fcm@hotmail.fr
Club house : Tél 03 88 74 10 19
E-mail : matzenheim.fc@alsace.lgef.fr ou fcmatz67@gmail.com
Profil Facebook FC MATZENHEIM actualisé plusieurs fois par semaine

Notre développement passera par l'apport de nouveaux membres.

Educateurs, joueurs, bénévoles, le FCM a besoin de vous. L'avenir nous appartient, écrivons-le ensemble.

Le Comité remercie la municipalité, les collectivités, les sponsors pour leur soutien, tous les éducateurs, dirigeants, entraîneurs, bénévoles et parents de jeunes pour l'aide apportée tout au long de la saison.



Fête de Noël 2018



Premier plateau pour les pitchounettes

Le don de sang c'est toute l'année qu'il faut y penser !

Vérifiez votre aptitude au don pour éviter de vous déplacer inutilement.

Vous ne pouvez donner votre sang si :

- D'une manière général, vous pesez moins de 50 kg, vous avez déjà été transfusé.

Dans ces cas particuliers :

- Vous avez été opéré récemment : 1 semaine pour une petite chirurgie ou 4 mois pour une chirurgie plus lourde sous anesthésie générale.
- Vous avez subi une endoscopie (gastroscopie, coloscopie) depuis mois de 4 mois.
- Vous avez vu le dentiste tout récemment : 24 h pour les petits soins, 1 semaine pour les détartrages, extraction ou traitement de racine.
- Vous avez eu une infection dans les deux dernières semaines : fièvre, mal de gorge, toux ou autre...
- Vous avez fait des voyages : zone tropicales, Amérique du Sud, Amérique centrale dans les 4 derniers mois, etc...
- Vous avez été dans une situation à risque telle que : prise de drogue par voie injectable, nouveau partenaire sexuel sans préservatif, partenaires multiples dans les 4 derniers mois.
- Vous avez donné du plasma dans les deux semaines précédentes cette collecte, ou des plaquettes dans les quatre dernières semaines.
- Vous prenez certains médicaments : roaccutane, ou antibiotiques sauf pour l'acné.
- Vous avez fait un tatouage ou un piercing dans les quatre derniers mois.

Si vous n'êtes pas concerné par cette liste, alors foncez nous rejoindre !!!

Vous pouvez venir, seul ou avec vos amis, aux prochaines collectes qui se dérouleront à l'école élémentaire « Les Tilleuls » de Matzenheim les :

mercredi 12 février 2020
mercredi 08 avril 2020
mercredi 08 juillet 2020
mercredi 09 septembre 2020
mercredi 25 novembre 2020



Traditionnel barbecue annuel qui a fait les délices des 75 donneurs ; merci pour ce grand élan du cœur !



Nous avons commencé au mois de mars 2018 par une **bourse aux jouets et articles de puériculture** organisée par notre Vice-présidente avec le succès habituel. Puis, nous avons poursuivi par un **tournoi en doublettes** au mois de mai avec une participation plus forte des habitants de Matzenheim ; ce qui nous a réjouis !

Quant au tournoi en doublettes du mois de juin, il s'est déroulé pendant la canicule. Cela n'a pas empêché les joueurs d'être présents en nombre et je les en remercie.

Un tournoi en triplettes a eu lieu le 25 août 2019.

Comme chaque année, nous avons clôturé l'année avec une 2ème bourse aux jouets tout récemment.

Je tiens à remercier ici les membres bénévoles qui sont présents à toutes les manifestations pour donner un coup de main. Je remercie également les habitants du village qui se reconnaîtront, présents à tous les tournois et par tous les temps pour déguster notre menu du jour.

Je vous souhaite à toutes et à tous une bonne fin d'année 2019.

Francis VISSLER
Président



Notre association s'intéresse à l'arboriculture, la nature, son environnement, la faune qui la fréquente ainsi que la transformation des fruits issus de nos vergers.

Durant l'année nous proposons des cours de taille, de greffe, des visites de vergers aux écoles, une sortie et une exposition fruitière.

Pour plus d'information ou devenir membre contacter la mairie.



Cours de taille



Exposition de fruits 2019



Sortie 2019



École à l'exposition de fruit 2019

La pêche est un loisir, une passion pour certains et chacun y trouve son compte autour de nos étangs.

Cette année cinq manifestations ont été proposées : **3 enduros à la carpe**, le **concours inter-société** et la **pêche des jeunes** de 5 à 15 ans.

Au printemps, le comité a donné 10 cours de pêche de 2h à la classe Ushuaïa du collège de Matzenheim. Plusieurs élèves de cette classe ont aussi participé à la pêche des jeunes.

Reste à saluer la motivation de tous les bénévoles, lors des journées de nettoyage et des manifestations.

C'est le fruit d'un investissement massif de chacun.

Le Président,
Boschenriether Eric

Pour plus d'infos :
<http://aappmamatzenheim.over-blog.com> ou :
aappmamatzenheim@yahoo.fr



Le club de patchwork

Activité ouverte à tous et à toutes, débutants ou confirmés ou même pour une séance de découverte !

Le club se réunit le mercredi tous les quinze jours à 14H dans la salle de loisirs du 2 rue du Stade.

Prochaine date : le 20 novembre

Contact : Anita SIEGWALT au 03 88 74 22 82

Le club de scrabble

Vous aimez jouer au Scrabble ?

Vous ne vous sentez pas assez fort(e) ? pas de soucis, vous le deviendrez.

Alors rejoignez-nous tous les vendredis à 14 h à la salle Bonn.

Pas d'inscription, pas de cotisation, pas d'obligation de venir tous les vendredis.

A bientôt !

Chantal BAUMERT pour l'équipe de Scrabble



Club de jeux de société

L'activité « jeux de société » créée voilà 3 ans se déroule 2 mardis après-midi par mois de 14 à 17 heures à la salle Bonn. Les participants sont ravis de se distraire et de se rencontrer pour passer un agréable moment de détente, de convivialité, tout en exerçant une franche compétitivité entre eux. Les jeux de cartes (belote, tarot, rami...) sont autant appréciés que les jeux de plateau (triolet, triomino, rummikub, t'en fais pas...).

Chacun y trouve son compte et peut proposer d'autres jeux. Le club est ouvert à tous. Vous pouvez faire participer vos amis ou voisins. N'oubliez pas que le jeu développe les capacités cognitives en particulier la mémoire : on parle bien de sport cérébral !!!

Alors qu'attendez-vous pour nous rejoindre ?

Contact : Marlène FRÉNOT 03 88 74 25 28



Précisons que la salle BONN (du nom de l'ancien directeur d'école qui y a exercé) se situe au 2 rue du Stade, derrière la mairie.



Tout d'abord, nous tenons à remercier la Mairie de Matzenheim de nous à mettre à disposition l'ancienne classe de M.BONN pour notre atelier de loisirs créatifs (tricots, crochets, broderies, couture et autres) le jeudi après-midi de 14H à 18H.

Notre groupe compte une quinzaine de personnes mais, en moyenne, nous sommes 7 à 8 personnes à nous réunir chaque jeudi.

Notre atelier permet de partager du lien social et de sortir du quotidien avec nos ouvrages, autour d'un petit goûter.

Bien-sûr, il n'y pas de cotisation : c'est un groupe de partage et d'entraide.



Cette année, nous avons participé à un atelier à Illkirch qui confectionne des pieuvres pour les prématurés. Nos crocheteuses en ont réalisées quelques-unes, mais nous devons encore nous perfectionner, afin de respecter les critères à suivre, pour la sécurité des bébés.

En cette fin d'année, nous allons réaliser des ouvrages (bonnets, écharpes, vêtements bébé etc..) que nous donnerons à une association caritative.



Christine PIAT



Les petites pieuvres

Elles sont crochetées en coton pour des bébés fragiles, prématurés, malades, mis le plus souvent sous couveuses. Ces objets semblent rappeler à ces enfants nés avant terme le cordon ombilical de leur mère.



Les infirmières constatent qu'avec les pieuvres, ils sont plus apaisés et rassurés, facilitant ainsi les soins, et leur évitant d'arracher les sondes qui les aident à respirer. Au Danemark, près de 22 000 pieuvres ont ainsi déjà été fabriquées. En trois mois, toutes les maternités en avaient. Puis elles ont gagné l'Europe : Belgique, Pays Bas, Grande-Bretagne. En France, une trentaine d'établissements les accueille.

Ces pieuvres ont des tentacules que le bébé attrape.

Il faut participer à un atelier pour apprendre la technique et utiliser des cotons qui sont définis pour respecter les normes de sécurité. En effet, ces pieuvres sont contrôlés par une ambassadrice du groupe, avant d'être donnés dans les maternités.



La broderie suisse

Nous avons eu aussi la participation de Jeanne-Marie qui n'est pas dans notre groupe mais qui est venue gentiment nous montrer comment faire la broderie suisse. La Suisse est en fait le pays d'origine de cette broderie à effet de dentelles qui se réalise sur de la toile de Vichy.



L'édition 2018 du Marché de Noël de Matzenheim fut encore une fois couverte de succès, même si la météo a joué quelques tours aux organisateurs. Mais il fallait plus que cela pour entamer le moral de tous ces bénévoles et de tous les visiteurs. L'édition fut marquée, entre autres par un sanglier à la broche proposé dimanche midi par les chasseurs de Matzenheim.

Une fois de plus, la solidarité s'est concrétisée autour des actions de VOZAMA. Les recettes du marché ont permis de remettre un chèque de 6.000 € à l'association humanitaire qui œuvre pour les enfants des brosses malgaches.

Mais pour que cela continue et que la magie de Noël opère encore à Matzenheim au cours du second week-end de l'Avent, il faut des bénévoles : un appel est donc lancé à toute bonne volonté !

Sans vous, rien n'est possible et il est indispensable de renforcer les équipes à l'œuvre avant, pendant et après le marché. Venez prendre part à cette formidable aventure humaine, en contactant Nathalie SCHNEPF au 06 47 97 73 59.



Lors de l'assemblée générale 2019, la fondatrice de l'association, Régine MULLER, a souhaité prendre du recul : MERCI pour ce qu'elle a initié et l'enthousiasme qu'elle a su fédérer !



Concert des enfants



Gospelkids



Noël Solidaire 7 et 8 décembre
 samedi 15h-22h
 dimanche 11h-19h
Matzenheim Marché de Noël
 65 exposants autour de l'église
2019

Animations :
 St Nicolas
 Père Noël
 Crêche animée : samedi à partir de 15h30, dimanche à partir de 14h
 Métiers d'antan

Concerts gratuits
 Samedi : 20h : "Les Copains d'Accords" de Dambach-le-Ville
 Dimanche : 16h30 : "Les enfants des écoles" de Schweighouse-sur-Moder

Organisé par VOZAMA - Les enfants à l'école, un usage qui double !

Les membres du comité des fêtes ont eu le plaisir d'accueillir de nouvelles recrues, prêts à s'investir dans l'animation locale.

Ensemble, les bénévoles ont eu plaisir à assurer leurs traditionnelles manifestations : la vente de fleurs, la fête nationale, l'Auto Moto et une soirée spectacle avec Patricia WEILER et Denis GERMAIN en octobre 2018.

Peu d'investissement en matériel dans l'année écoulée, mais pas mal d'idées, aussi en matière d'animation : ainsi, les bénévoles réfléchissent à un événement autour de la bière artisanale... Mais, cela est encore à l'étude...

Opération à suivre dans l'année à venir.

Au printemps 2019, le comité des fêtes a aussi mobilisé les membres de toutes les associations du village :

- En effet, le Crédit Mutuel de la Plaine de l'III a sollicité les associations locales pour assurer le service lors de l'assemblée générale. Pas moins d'une soixantaine de personnes issues des associations matzenheimois a pris part à cette soirée où il a fallu servir près de 850 repas en un temps record et avec le sourire !



- Les associations du village ont fait preuve de générosité à l'égard de Zafer SARISU, le fils de Turkey SARISU, restaurateur du village. En effet, Zafer, tétraplégique depuis plusieurs années a été retenu pour bénéficier d'une opération qui devrait lui permettre de remarcher. Bien-entendu, ce protocole innovant nécessite des fonds importants. Aussi, les associations locales ont-elles constitué une cagnotte qu'elles ont eu le plaisir de lui remettre à quelques jours de son opération. 2000 € ont été remis à Zafer, à travers son association " Z&M en marche ". C'est dans le même esprit de solidarité villageoise que le conseil municipal lui a aussi remis 500 €.



Les bénévoles matzenheimois à l'AG du Crédit Mutuel



Un voyage de classe et son retour

La classe 1954 s'est offert un circuit en Thaïlande pour ses 65 ans. Voyage inoubliable autant par la diversité des sites que par la richesse architecturale et culturelle de ce vaste pays. Nous étions accompagnés de Cong, guide remarquable et amoureux de la France. C'est donc tout naturellement, apprenant sa venue en France, que nous l'avons invité à passer une semaine en Alsace. À notre tour de lui faire découvrir toutes les spécificités de notre région. Lors de l'une de nos soirées, Christine et Joseph nous ont fait la surprise d'apparaître en authentiques costumes alsaciens, ceux-là mêmes qu'ils portaient lors de leur mariage il y a 40 ans.



Le grand débat national à Matzenheim

La commune de Matzenheim a organisé le 5 mars 2019 une rencontre d'échanges ouverte à tous. La discussion s'est évidemment organisée autour des 4 grandes thématiques suggérées par le Président MACRON dans sa lettre aux Français. Le premier point évoqué a concerné la transition écologique. Ainsi, deux jeunes collégiennes de 15 ans, Laura et Sarah, ont réellement bluffé l'auditoire par leur intervention préparée avec beaucoup de sérieux et de rigueur. Des suggestions concrètes comme la diminution voire la suppression des emballages non dégradables, la vente des produits alimentaires bio ou non en vrac, le retour aux contenants consignés (etc...) ont eu un écho très favorable auprès des participants. Le débat s'est poursuivi avec des questions sur la fiscalité et les dépenses publiques, avant d'aborder la démocratie et la citoyenneté.



La passion des panneaux Michelin

C'est à une passion particulière que s'adonne Nicolas WEBER, un jeune homme de ROSHEIM. En fait, il propose ses services de rénovation aux Communes qui disposent encore de panneaux en béton MICHELIN. A Matzenheim, Nicolas a donc rendu son éclat au panneau apposé sur la ferme BEYHURST, dans la rue d'Erstein. Ce panneau datant de mars 1960 a donc retrouvé une nouvelle jeunesse, sous les coups de peinture de ce passionné bénévole.



Un mariage bleu blanc rouge

Images insolites à l'occasion du mariage du Maire avec Christine VELTEN : une haie d'honneur tricolore de maires a réhaussé la cérémonie du 20 avril 2019



Journée aux étangs avec les résidents de l'EHPAD "Le clos de l'Ilmatt" de Benfeld



Le vaillant petit tailleur



Le petit chaperon rouge



Boucle d'or et les 3 ours



Les Musiciens de Brême



Les 3 petits cochons



Le petit poucet



Cendrillon



LA PAROISSE SAINT SIGISMOND

Comme chaque année, plusieurs enfants et jeunes ont franchi une étape importante de leur vie chrétienne.

Cette année, toutes les célébrations qui clôturaient leur cheminement en équipe ont eu lieu dans d'autres églises de la communauté de paroisses.

- À Benfeld, le 20 avril, **profession de foi** d'Annaëlle ROUSSILLON.
- À Westhouse le 2 juin, **confirmation** de Pierre KECK par le Père RAVEL, archevêque de Strasbourg.
- À Uttenheim, **Première Communion**, le 26 mai, de 7 enfants de la Paroisse : Nathan BECHTOLD, Alexandre HUARD, Louise JEHL, Thais NIEDERKORN, Elénore PRUVOST, Maud RINGEISEN et Hugo WURRY (un 8^{ème} enfant, Gabriel FRUHAUF-WEBER ayant fait sa première communion à Benfeld le 19 mai).



Les groupes de 1^{ère} communion de Matzenheim, Sand et Uttenheim ont eu l'occasion de vivre une retraite originale au Monastère des Bénédictines de Rosheim.

Les enfants ont ainsi découvert que ces Religieuses fabriquent des hosties. Et quel ne fut pas leur plaisir de pouvoir les goûter !



Le groupe des servants de messe de la paroisse est toujours très actif et les enfants sont nombreux à participer à l'animation des célébrations, ainsi qu'aux autres activités proposées. Ainsi, ils ont reconduit l'opération « Chanteurs à l'étoile », revêtus de leurs beaux costumes de Rois Mages. Ils vous remercient de votre soutien. Cette générosité leur a permis de faire un don conséquent pour VOZAMA et CARITAS-secours catholique. Elle sert aussi à financer leurs sorties conviviales, comme celle au bowling d'ERSTEIN cet été.



Au cours de l'année, plusieurs soirées intitulées « SAVEURS D'EVANGILE » ont aussi été proposées. C'est Pascal HUARD qui anime cet échange qui se base sur une trame diocésaine et qui permet à chacun de mieux saisir et se saisir des Ecritures. Comme chaque année, fin janvier, la fête paroissiale fut un succès. Elle permet aussi de faire face aux nombreuses dépenses que la paroisse supporte pour entretenir l'église et le foyer. Enfin, suite aux travaux de rénovation du presbytère, le Conseil de fabrique a déménagé ses archives. La permanence du samedi et diverses réunions se tiennent à présent dans ce local mis à disposition par la Commune, à l'arrière de la mairie.



**Chauffage, Pompe à Chaleur,
Climatisation,
Entretiens & dépannages,
Rénovation de salle de bains.**



Ensemble maîtrisons l'Énergie



Technichauffe

35 rue de Benfeld - 67230 KERTZFELD 03.88.58.52.11

www.launay-sav.fr - contact@launaysav.fr

Conseils, Conception et Suivi de la réalisation de vos projets

ARCHITECTURE AVENIR

Alexandra Friess
Architecte DPLG

BÂTIMENT NEUF
EXTENSION
REHABILITATION

11 rue de Bindernheim 67230 WITTENHEIM 03 88 85 45 53
www.architecture-avenir.fr



**Bienvenue
dans un nouvel**



Dans un monde qui change, il est bon de pouvoir compter sur un partenaire qui connaît les enjeux et qui s'engage pour l'avenir du territoire. À Strasbourg et dans plus de 115 communes du Bas-Rhin, R-GDS agit au quotidien pour acheminer le gaz naturel en toute sécurité, promouvoir la sobriété énergétique et développer les énergies renouvelables.

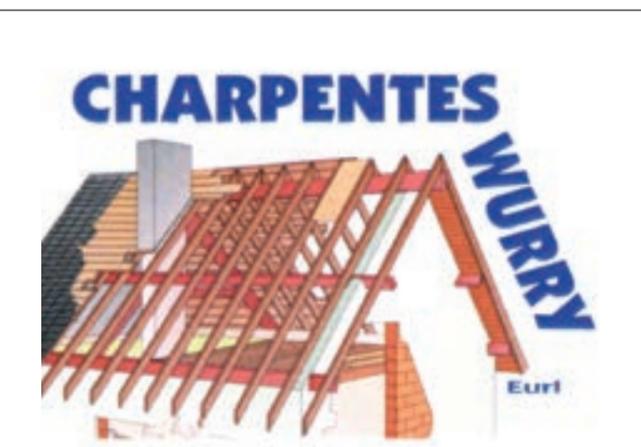
Vous offrir le meilleur service au quotidien et relever les défis de l'énergie de demain, c'est tout le sens de notre engagement.

R-GDS, le nouvel R d'énergie

R-GDS Réseau Gaz naturel Strasbourg

www.r-gds.fr

L'énergie est notre avenir, économisons-la !



- Rénovation
- Transformation
- Couverture
- Zinguerie
- Extension Ossature bois
- Pose Velux

**67150 Matzenheim
Tél. 03 90 57 79 19**

La chorale Sainte Cécile

Les membres de la chorale Sainte Cécile animent fidèlement les offices dans les églises de Sand et Matzenheim, accompagnés à l'orgue par Bruno MANN. Mais, un besoin urgent se fait ressentir pour renforcer les différents pupitres (soprano, alto, ténor, basse).

Alors si vous aimez chanter, pourquoi pas venir essayer et unir votre voix à celles des autres choristes ?

Vous pouvez contacter Alice SIGWALT, présidente, au 03 88 74 30 69 ou Jean-Paul BEYHURST, chef de chœur au 03 88 74 36 22

FENÊTRES - PORTES - PORTES DE GARAGE - VOILETS - VERANDAS - PERGOLAS - PORTAILS

REUTER FERMETURES

REUTER PAUL

Portable : 06 09 90 87 90
E-mail : f.reutter@orange.fr

6, rue du Var 68270 WITTENHEIM
6c, rue du Westhouse 67230 SAND

LA BOX TRÈS HAUT DÉBIT POUR TOUTE LA FAMILLE !

TV • INTERNET • TÉLÉPHONIE



Crédit  Mutuel

Plaine de l'III

Matzenheim - Gerstheim - Nordhouse - Erstein

Crédit Mutuel Mobile est un service de l'opérateur Euro-Information Telecom proposé par le Crédit Mutuel. Euro-Information Telecom, SAS au capital de 175 715 €
RCS Paris 421 713 892 12, rue Gaillon, 75107 Paris Cedex 02. CFCM - RCS Strasbourg B 588 505 354.

B

PETRY Stéphane

Boulangerie - Pâtisserie - Salon de Thé

*Ses pains spéciaux
ses pains et bretzels surprises, ses créations
de desserts et glaces originales régaleront
les palais les plus gourmands !
Personnalisez vos desserts sur commande !*

Ouvert du lundi au
vendredi de 5h à 12h30
et de 14h à 19h
Samedi de 5h à 15h non stop
Fermé le Dimanche

1, route de Strasbourg
67150 MATZENHEIM
Tél 03 88 74 56 91

*Plat du jour - Hamburger maison
et pause gourmande
sur place ou à emporter !*

Ouvert Lundi, mardi,
jeudi et vendredi
de 6 h à 19 h
Samedi de 6h à 15h
Dimanche de 7h à 12h
Mercredi Fermé

6, rue du Général de Gaulle
67150 ERSTEIN
Tél 03 88 21 32 45